



VERHANDLUNGSVERFAHREN
nach Art. 17 des LG Nr. 16/2015

PROCEDURA NEGOZIATA
ai sensi dell'art. 17 della LP n. 16/2015

37/2018

Ausschreibung
zur Vergabe der Dienstleistungen:

**Planung, Bauleitung und
Sicherheitskoordinierung**

**Für das Bauvorhaben:
Regelung und Ausbau der Kreuzung
zwischen Km 59+200 und 59+500 der
SS49 und der Maximilianstraße in der
Gemeinde Toblach**

Gara

per l'affidamento dei servizi:

**Progettazione, Direzione Lavori e
coordinamento della sicurezza**

**Per l'opera:
Regolamentazione e sistemazione
dell'incrocio tra i km 59+200 e 59+500
della SS49 e la Maximilianstraße del
Comune di Dobbiaco**

Code Bauvorhaben / Codice dell'opera: **23.02.S.49.40**

Code CIG / Codice CIG: **76369377C6**

Einheitscode CUP / Codice CUP: **B77H17000290003**

Ausschreibungshonorar / Onorario a base di gara: **€ 55.386,83**

Angebotsabgabe bis zum / Consegna offerte entro: **05.11.2018 Uhrzeit / ore: 12:00**

EINLADUNGSSCHREIBEN
LETTERA D'INVITO

A

AUFTRAGSGEGENSTAND

1. Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln
2. Öffentlicher Auftraggeber
3. Beschreibung des Bauvorhabens
4. Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerks
5. Gegenstand der Ausschreibung
6. Vergütung der Leistung
7. Zahlungsmodalitäten
8. Ausführungsort der Arbeiten
9. Maximale Auftragsdauer
10. Unterauftrag

OGGETTO DELL'APPALTO

1. Riferimenti normativi e regole procedurali
2. Amministrazione aggiudicatrice
3. Descrizione dell'intervento
4. Costo stimato per la realizzazione dell'opera
5. Oggetto della gara
6. Corrispettivo della prestazione
7. Modalità di pagamento
8. Luogo di esecuzione dei lavori
9. Durata massima della prestazione
10. Subappalto

B

VERFAHRENSREGELN

11. Teilnahmeberechtigte Subjekte
12. Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaften, EWIV, gewöhnliche Konsortien)
13. Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe
14. Teilnahmeanforderungen
15. Besondere Anforderungen für die Teilnahme an der Ausschreibung
16. Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
17. Zusätzliche Bedingungen für die Teilnahme an der Ausschreibung
18. Teilnahmebedingung

REGOLE PROCEDURALI

11. Soggetti ammessi alla partecipazione alla gara
12. Gruppi di operatori economici (Raggruppamenti temporanei, GEIE, consorzi ordinari)
13. Limiti alla partecipazione e cause di esclusione
14. Requisiti di partecipazione
15. Requisiti speciali per la partecipazione alla gara
16. Avvalimento
17. Condizioni aggiuntive per la partecipazione alla gara
18. Condizione di partecipazione

C

VERGABE- UND ABWICKLUNGSKRITERIEN

19. Anweisungen zur Teilnahme an der elektronischen Ausschreibung
20. Abzugebende Unterlagen bei der Angebotsabgabe
21. Bewertungskriterien
22. Vergabeverfahren
23. Zugang zu den Unterlagen
24. Gerichtlicher Rechtsschutz

CRITERI E MODALITÀ DELLA GARA

19. Indicazioni per la partecipazione alla gara telematica
20. Documenti da presentare in sede di presentazione dell'offerta
21. Criteri di valutazione
22. Procedimento di gara
23. Accesso agli atti
24. Tutela giurisdizionale

D

ZUSCHLAG UND AUFTRAGSERTEILUNG

25. Auftragserteilung
26. Rückverfolgbarkeit der Zahlungsflüsse
27. Erforderliche Tätigkeiten im Falle des Zuschlags

AGGIUDICAZIONE E ASSEGNAZIONE INCARICO

25. Affidamento dell'incarico
26. Tracciabilità dei flussi finanziari
27. Attività richieste in caso di aggiudicazione

Bemerkungen zum Sprachgebrauch

Die deutsche und italienische Sprache bieten keine flüssigen Begriffe, die gleichzeitig weibliche und männliche Akteure gleichermaßen ansprechen und ihnen gerecht werden. Bei Anwendung der teilweise üblichen Formen (Anfügen von „/in“ oder „Innen“ oder ähnlichem) wird der Text langatmig und die Lesbarkeit leidet. Um die ohnehin komplizierte Materie der Dienstleistungsvergaben nicht unnötig zu belasten, wird im Weiteren die gängige, meist männliche Sprachform verwendet. Die im folgenden Text verwendeten Begriffsformen wie z.B. „Architekt“, „Ingenieur“, „Experte“, „Preisrichter“, „Teilnehmer“, „Mitarbeiter“, usw. schließen immer auch die jeweilige weibliche Form mit ein und sind für die Zwecke der gegenständlichen Dienstleistungsvergabe als geschlechtsneutral zu verstehen.

Premessa per l'uso linguistico

Le lingue italiana e tedesca non dispongono di concetti correnti, che rendano parimenti giustizia sia ad attori di sesso femminile che a quelli di sesso maschile. Utilizzando le a volte inutili forme (aggiunta di „il/la“, „o/a“ e simili) il testo diviene troppo prolisso, oppure la leggibilità incontra diversi ostacoli. Non volendo ulteriormente appesantire la già complicata materia, come è quella di una gara di servizi, restiamo nel consueto e ci adattiamo al ricorrente uso linguistico, prevalentemente maschile. Le espressioni che verranno usate nel presente testo come p.e. „architetto“, „ingegnere“, „esperto“, „membro della giuria“, „concorrente alla gara“, „collaboratore“, ecc, in quanto definizioni professionali, comprendono sempre anche la forma femminile e al fine del presente bando di gara devono intendersi termini neutri.

1. RECHTSGRUNDLAGEN UND VERFAHRENS-REGELN

- Richtlinie 2014/24/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG,
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 18. April 2016 Nr. 50, „Kodex der öffentlichen Verträge“, i.g.F., in der Folge KODEX genannt,
- Dekret des Präsidenten der Republik vom 5. Oktober 2010, Nr. 207, „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, für die Bestimmungen, welche nach Art. 216 des KODEX weiterhin Anwendung finden, in der Folge DURCHFÜHRUNGSVERORDNUNG genannt,
- Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F., in der Folge LANDESVERGABEGESSETZ genannt,
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, „Einheitstext auf dem Gebiet Arbeitssicherheit“, i.g.F.,
- Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“, i.g.F.,

Die genannten Dokumente sind unter folgender Adresse abrufbar:

<http://www.provinz.bz.it/aov/default.asp>

- Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 „Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016“, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 174 vom 27.07.2016,

1. RIFERIMENTI NORMATIVI E REGOLE PROCEDURALI

- Direttiva 2014/24/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE,
- Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 „Codice dei contratti pubblici“, e s.m.i., di seguito denominato CODICE,
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, per le disposizioni che continuano ad applicarsi ai sensi dell'art. 216 del CODICE, di seguito denominato REGOLAMENTO DI ESECUZIONE,
- Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 „Disposizioni sugli appalti pubblici“, e s.m.i., di seguito denominato LEGGE PROVINCIALE APPALTI,
- Decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 „Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro“, e s.m.i.,
- Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 „Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di ai documenti amministrativi“, e s.m.i.,

I suddetti documenti sono consultabili al seguente indirizzo:

<http://www.provincia.bz.it/acp/default.asp>

- Decreto ministeriale 17 giugno 2016 „Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell'articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016“, pubblicato in G.U. n. 174 del 27-07-2016,

- Ministerialdekret Nr. 263 vom 2. Dezember 2016 „Regolamento recante definizione dei requisiti che devono possedere gli operatori economici per l'affidamento dei servizi di architettura e ingegneria e individuazione dei criteri per garantire la presenza di giovani professionisti, in forma singola o associata, nei gruppi concorrenti ai bandi relativi a incarichi di progettazione, concorsi di progettazione e di idee, ai sensi dell'articolo 24, commi 2 e 5 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50“, veröffentlicht im Amtsblatt Nr. 36 vom 13.02.2017,
- Decreto ministeriale n. 263 del 2 dicembre 2016 “Regolamento recante definizione dei requisiti che devono possedere gli operatori economici per l'affidamento dei servizi di architettura e ingegneria e individuazione dei criteri per garantire la presenza di giovani professionisti, in forma singola o associata, nei gruppi concorrenti ai bandi relativi a incarichi di progettazione, concorsi di progettazione e di idee, ai sensi dell'articolo 24, commi 2 e 5 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50“, pubblicato in G.U. n. 36 del 13-02-2017,
- Beschluss der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308 „Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung, Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen RUP, Sicherheitskoordination auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten“, veröffentlicht unter dem nachstehenden Link: <http://www.provinz.bz.it/aov/644.asp>
- Delibera della Giunta Provinciale dell'11 novembre 2014, n. 1308 “Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di progettazione, direzione lavori, supporto al responsabile di procedimento RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche“, pubblicato al seguente link: <http://www.provincia.bz.it/acp/644.asp>
- Beschluss der Landesregierung vom 7. August 2018, Nr. 778 „Anwendungsrichtlinie für Ausschreibungen von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen“,
- Delibera della Giunta Provinciale del 7 agosto 2018, n. 778 “Linea guida per gare di servizi attinenti all'architettura e all'ingegneria“,
- Dekret des Direktors der AOV vom 30. Juni 2017, Nr. 36 „Katalog der Bewertungskriterien für das technische Angebot“,
- Decreto del Direttore dell'ACP del 30 giugno 2017, n. 36 “Catalogo dei criteri di valutazione dell'offerta tecnica“.

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diese Ausschreibung:

- das vorliegende Einladungsschreiben (auch Ausschreibungsbedingungen) samt Ausschreibungsunterlagen,
- die Projektunterlagen.

La base giuridica specifica per lo svolgimento della presente gara è costituita dalla seguente documentazione:

- la presente lettera d'invito (anche disciplinare di gara) e la documentazione complementare,
- i documenti progettuali.

2. ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

Vergabestelle:

Autonome Provinz Bozen
Abteilung 10. Tiefbau
Silvius-Magnago-Platz, 10 – 39100 Bozen

Verfahrensverantwortliche/r (RUP):

Marco Pinzan

Zertifizierte elektronische Post:

appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

2. AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Stazione appaltante:

Provincia autonoma di Bolzano
Ripartizione 10 Infrastrutture
Piazza Silvius Magnago, 10 – 39100 Bolzano

Responsabile del procedimento (RUP):

Marco Pinzan

Posta elettronica certificata:

appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Die Vergabestelle schreibt gemäß Artikel 17 Abs. 1 Buchst. b) des LANDESVERGABEGESETZES ein Verhandlungsverfahren unter EU-Schwelle mit Einladung von mindestens 5 Wirtschaftsteilnehmern aus. Die Zuschlagserteilung für diese Ausschreibung erfolgt nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots nach Preis und Qualität gemäß Art. 33 des LG Nr. 16/2015 und Art. 95 des GVD Nr. 50/2016.

La stazione appaltante indice ai sensi dell'art. 17, comma 1, lett. b) della LEGGE PROVINCIALE AP-PALTI una procedura negoziata sotto soglia con invito di almeno 5 operatori economici.

La presente gara sarà aggiudicata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità ai sensi degli artt. 33 della L.P. n. 16/2015 e 95 del D.Lgs. n. 50/2016.

3. BESCHREIBUNG DES BAUVORHABENS

Das Projekt sieht im Wesentlichen folgenden Arbeiten vor: Regelung und Ausbau der Kreuzung zwischen Km 59,200 und 59,700 bei der SS 49 und der Maximilianstrasse.

3. DESCRIZIONE DELL'INTERVENTO

Il progetto prevede essenzialmente le seguenti prestazioni: Regolamentazione e sistemazione dell'incrocio tra i km 59,2 e 59,700 della SS 49 e la Maximilianstrasse.

4. GESCHÄTZTER KOSTENRAHMEN FÜR DIE REALISIERUNG DES BAUWERKES

Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich auf

€ 600.000,00

einschließlich Kosten für die Sicherheit.

In der nachstehenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, laut MD vom 17.06.2016 aufgeteilt:

ID-Codes laut MD vom 17.06.2016 Codici-ID di cui al D.M. del 17- 06-2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949			
V.02	ex VI/a	Gewöhnliche Verkehrswege Viabilità ordinaria	600.000,00 Euro	Hauptleistung Prestazione principale
Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo lavori			600.000,00 Euro	Gesamtleistung Prestazione completa

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten stellt lediglich die Grundlage für die Festlegung der besonderen Anforderungen laut Punkt 15 und für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

Il costo netto di costruzione stimato ammonta a

oneri della sicurezza inclusi.

Nella tabella seguente il costo di costruzione stimato viene suddiviso secondo i singoli codici identificativi delle opere, di seguito denominati codici-ID, di cui al D.M. del 17-06-2016:

5. LEISTUNGEN, GEGENSTAND DER AUSSCHREIBUNG

Gegenstand der Ausschreibung sind die

- a) Planung der Arbeiten mit dem ID-Code ID V.02, und Generalplanung (betrifft die Koordinierung zwischen den verschiedenen Fachleistungen),

5. PRESTAZIONI, OGGETTO DELLA GARA

Oggetto della gara sono la

- a) progettazione per opere con codice ID V.02, e progettazione generale (riguarda l'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche),

und

Bauleitung der Arbeiten mit den ID-Codes ID V.02, Aufmaß und Abrechnung, und Generalbauleitung (betrifft die Koordinierung zwischen den verschiedenen Fachleistungen);

- b) Sicherheitskoordinierung in der Planungs- und Ausführungsphase;
- c) Geologische Leistungen;

e

direzione lavori per opere con codice ID V.02, contabilità e misura, e direzione lavori generale (riguarda l'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche);

- b) coordinamento della sicurezza in fase progettuale ed esecutiva;
- c) prestazioni geologiche;

6. VERGÜTUNG DER LEISTUNG

Die Bestimmung der Vergütung (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt.) für die unter Punkt 5 angeführten Leistungen erfolgt auf der Grundlage der geschätzten Baukosten und der Bestimmungen des MD vom 17.06.2016 und des BLR Nr. 1308/2014.

Das auf der Grundlage der obgenannten Rechtsgrundlagen berechnete Honorar, welches der Ausschreibung zugrunde gelegt wird, beträgt

€ 55.386,83

Die Unterteilung des Honorars auf die einzelnen an den Zuschlagsempfänger zu vergebenden Leistungen ist aus der beigefügten Honorarberechnung (Tabelle 1) ersichtlich, die Bestandteil der Ausschreibungsbedingungen ist.

6. CORRISPETTIVO DELLA PRESTAZIONE

La determinazione dei corrispettivi (escluso contributi previdenziali ed assistenziali e IVA) per le prestazioni di cui al punto 5 avviene sulla base del costo stimato di costruzione e delle disposizioni del D.M. del 17-06-2016 e della d.g.p. n.1308/2014.

L'onorario a base di gara, calcolato sulla base dei predetti riferimenti normativi ammonta a

7. ZAHLUNGSMODALITÄTEN

Für die Auszahlung der Honorare finden die im Beschluss der Landesregierung vom 11. November 2014, Nr. 1308 definierten Zahlungsmodalitäten Anwendung.

7. MODALITÀ DI PAGAMENTO

Per la liquidazione degli onorari trovano applicazione le modalità di pagamento definite nella Delibera della Giunta provinciale del 11 novembre 2014, n. 1308.

8. AUSFÜHRUNGORT DER ARBEITEN

Gemeinde Toblach

8. LUOGO DI ESECUZIONE DEI LAVORI

Comune di Dobbiaco

9. MAXIMALE AUFTRAGSDAUER

Planungsphase:

Vorprojekt	60 Tage
endgültiges Projekt	90 Tage
Ausführungsprojekt	30 Tage

Ausführungsphase:

Dauer der Arbeiten	90 Tage
--------------------	---------

Vertragsdauer: ab dem Datum des Vertragsabschlusses bis zur Genehmigung der Abnahme der Arbeiten.

9. DURATA MASSIMA DELLA PRESTAZIONE

Fase progettuale:

progetto preliminare	60 giorni
progetto definitivo	90 giorni
progetto esecutivo	30 giorni

Fase esecutiva:

Durata dei lavori	90 giorni
-------------------	-----------

Durata contrattuale: dalla data di sottoscrizione del contratto fino all'approvazione del collaudo dei lavori.

10. UNTERAUFTRAG

Die Vergabe von Unteraufträgen ist nicht zulässig; davon ausgenommen sind die in Art. 31 Abs. 8 des KODEX taxativ aufgezählten Tätigkeiten.

10. SUBAPPALTO

Non è consentito il subappalto, fatta eccezione per le attività tassativamente elencate al comma 8, dell'art. 31, del CODICE.

11. TEILNAHMEBERECHTIGTE SUBJEKTE

Teilnehmen können Architekten und Ingenieure, die ihren Wohnsitz und ihr Domizil in einem EU-Mitgliedstaat, einem EWR-Vertragsstaat oder in einem Drittland haben, welches Vertragspartei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS) ist, und die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Bekanntmachung zur Ausübung des Berufs befähigt und in den entsprechenden Berufslisten der geltenden Berufsordnungen gemäß den Bestimmungen des jeweiligen Heimatstaates eingetragen sind. Wenn die Berufsbezeichnung im betreffenden Heimat- oder Herkunftsland nicht gesetzlich geregelt ist, erfüllt die fachlichen Anforderungen, wer über ein Diplom, eine Bescheinigung oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, deren Anerkennung auf der Grundlage der Richtlinie 2005/36/EG gewährleistet ist.

Im Einzelnen können die nachstehend angeführten, in Art. 46 Abs. 1 Buchst. a), b), c), d), e), und f) des KODEX genannten Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen:

- **einzelne Freiberufler, vereinigte Freiberufler, Gesellschaften zwischen Freiberuflern, Ingenieurgesellschaften, Konsortien, Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigungen (EWIV), Bietergemeinschaften zwischen den vorgenannten Subjekten, einschließlich der im Sinne der geltenden Gesetzgebung qualifizierten Restauratoren von Kulturgütern**, wenn es sich um Restaurierungs- und Instandhaltungsarbeiten an beweglichen Gütern und an dekorierten Flächen von Bauten handelt – Art. 46 Abs. 1 Buchst. a) des KODEX,
- **Freiberuflergesellschaften** – Art. 46 Abs. 1 Buchst. b) des KODEX,
- **Ingenieurgesellschaften** – Art. 46 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX,
- **Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen** mit den CPV-Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6, die in anderen Mitgliedstaaten niedergelassen sind, – Art. 46 Abs. 1 Buchst. d) des KODEX,
- **Bietergemeinschaften** zwischen den Subjekten laut den Buchst. a) bis d) – Art. 46 Abs. 1 Buchst. e) des KODEX,
- **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form, – Art. 46 Abs. 1 Buchst. f) des KODEX.

Bedienstete Öffentlicher Verwaltungen können teilnehmen, wenn sie die verlangten Anforderungen erfüllen und die entsprechende Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung vorlegen. Die Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung muss auch die Ausführung des

11. SOGGETTI AMMESSI ALLA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

Possono partecipare architetti ed ingegneri, che hanno residenza e domicilio in uno Stato membro dell'Unione Europea ovvero dello Spazio Economico Europeo (SEE) o in un paese terzo che sia parte contraente dell'Accordo Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell'Organizzazione Mondiale del Commercio (WTO), abilitati alla data di pubblicazione del bando all'esercizio della professione ed iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali secondo le norme dei singoli stati di appartenenza. Se la qualifica professionale nel rispettivo paese di origine o di provenienza non è disciplinata per legge, i requisiti tecnici sono soddisfatti, se i soggetti sono in possesso di un diploma, certificato o altro titolo professionale, il cui riconoscimento sia garantito sulla base della direttiva 2005/36/CE.

Nello specifico sono ammessi alla partecipazione i seguenti operatori economici indicati all'art. 46, comma 1, lett. a), b), c), d), e), e f), del CODICE:

- **professionisti singoli, associati, società tra professionisti, società di ingegneria, consorzi, GEIE, raggruppamenti temporanei fra i predetti soggetti, ivi compresi**, con riferimento agli interventi inerenti al restauro e alla manutenzione di beni mobili e delle superfici decorate di beni architettonici, **i soggetti con qualifica di restauratore di beni culturali ai sensi della vigente normativa** – art. 46, comma 1, lett. a) del CODICE;
- **società di professionisti** – art. 46, comma 1, lett. b) del CODICE;
- **società di ingegneria** – art. 46, comma 1, lett. c) del CODICE;
- **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6, stabiliti in altri Stati membri – art. 46, comma 1, lett. d), del CODICE;
- **raggruppamenti temporanei** costituiti tra i soggetti di cui alle lett. da a) a d) – art. 46, comma 1, lett. e) del CODICE;
- **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria**, anche in forma mista, – art. 46, comma 1, lett. f) del CODICE.

E' ammessa la partecipazione di dipendenti di Amministrazioni Pubbliche in possesso dei requisiti, previa presentazione di apposita autorizzazione da parte dell'amministrazione di appartenenza. L'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza deve includere anche l'esecuzione dell'incarico successivo in caso di aggiudicazione. Trovano applicazione l'art. 24, comma

nachfolgenden Auftrags im Falle des Zuschlags miteinander schließen. Anwendung finden Art. 34 Abs. 3 des KODEX und die Bestimmungen des GVD Nr. 165/2001, i.g.F..

3, del CODICE e le disposizioni del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i..

12. GRUPPEN VON WIRTSCHAFTSTEILNEHMERN (BIETERGEMEINSCHAFTEN, EWIV, GEWÖHNLICHE KONSORTIEN)

Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern sind in Artikel 48 des KODEX geregelt und können gemäß den Absätzen 2 und 4 sowohl vertikal, horizontal als auch in gemischter Form organisiert sein. Für die Erfüllung der Anforderungen wird auf Punkt 15 der Ausschreibungsbedingungen verwiesen.

Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern dürfen zwischen den Teilnahmeberechtigten laut Punkt 11 nur für die zu vergebenden Dienstleistungen gebildet werden.

Bei der Bildung einer Bietergemeinschaft muss der eingeladene Teilnehmer die Hauptleistung ausführen. Er übernimmt, im Sinne des Art. 48 Absatz 11 des GVD Nr. 50/2016, die Funktion des Beauftragten und ihm obliegt die Alleinvertretung der auftraggebenden Mitglieder gegenüber der Vergabestelle.

Auch diplomierte Techniker mit Berufsbefähigung und Eintragung in das entsprechende Kollegium können Auftrag gebende Mitglieder der Gruppe sein.

Vorbehaltlich der in Art. 48 Abs. 17 und 18 des KODEX genannten Fälle ist jede Änderung in der Zusammensetzung der Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gegenüber der Zusammensetzung, die aus der im Teilnahmeantrag abgegebenen Verpflichtungserklärung resultiert, bzw., bei bereits gebildeten Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern, gegenüber der Zusammensetzung, die im Teilnahmeantrag erklärt ist und aus der bei Angebotsabgabe abgegebenen Gründungsurkunde resultiert, verboten.

Nach Art. 48 Abs. 19 des KODEX ist der Rücktritt eines oder mehrerer Mitglieder der Gruppe ausschließlich aus organisatorischen Erfordernissen der Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern und unter der Voraussetzung zulässig, dass die verbleibenden Mitglieder die für die noch auszuführenden Dienstleistungen geeigneten Qualifikationsanforderungen erfüllen. In keinem Fall ist die in Satz 1 vorgesehene subjektive Änderung möglich, wenn sie darauf abzielt, das Fehlen einer Teilnahmeanforderung zu verschleiern.

Jede Änderung ohne rechtfertigenden Grund berechtigt den Auftraggeber, den abgeschlossenen Vertrag mit sofortiger Wirkung und auf Kosten des Auftragnehmers aufzuheben.

12. GRUPPI DI OPERATORI ECONOMICI (RAGGRUPPAMENTI TEMPORANEI, GEIE, CONSORZI ORDINARI)

I gruppi di operatori economici sono disciplinati dall'art. 48 del CODICE e possono essere ai sensi dei commi 2 e 4 sia di tipo verticale, orizzontale che di tipo misto. Per il possesso dei requisiti si rinvia al punto 15 del disciplinare di gara.

Gruppi di operatori economici possono essere costituiti tra i soggetti ammessi alla gara di cui al punto 11 solamente per i servizi da affidare.

Nella costituzione del raggruppamento temporaneo il componente invitato deve eseguire la prestazione principale. Egli assume, ai sensi dell'art. 48 comma 11 del D.lgs. n. 50/2016, la funzione di mandatario ed a lui spetta la rappresentanza esclusiva dei mandanti nei confronti della stazione appaltante.

Mandanti del gruppo possono essere anche tecnici diplomati abilitati all'esercizio della professione ed iscritti al relativo collegio professionale.

Salvo quanto disposto ai commi 17 e 18 dell'art. 48 del CODICE, è vietata qualsiasi modificazione alla composizione dei gruppi di operatori economici rispetto a quella risultante dall'impegno dichiarato nell'Istanza di partecipazione o, se già costituiti, rispetto alla composizione dichiarata nell'Istanza di partecipazione e risultante dall'atto di costituzione prodotto in sede di offerta.

Ai sensi dell'art. 48, comma 19, del CODICE è ammesso il recesso di uno o più soggetti riuniti esclusivamente per esigenze organizzative del gruppo di operatori economici e sempre che i soggetti rimanenti abbiano i requisiti di qualificazione adeguati ai servizi ancora da eseguire. In ogni caso la modifica soggettiva di cui al primo periodo non è ammessa se finalizzata ad eludere la mancanza di un requisito di partecipazione alla gara.

Ogni modificazione senza motivo giustificato autorizza l'amministrazione a risolvere il contratto stipulato con effetto immediato e con oneri a carico dell'affidatario.

Im Falle von einer bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss der Rechtsakt über die Erteilung des gemeinsamen unwiderruflichen Sonderauftrags mit Vertretungsmacht an den Beauftragten oder die Gründungsurkunde (*beglaubigte Privaturkunde*) und die Sondervollmacht an den gesetzlichen Vertreter des Beauftragten (*beglaubigte Privaturkunde*) als Kopie abgegeben werden.

Im Falle von einer noch nicht gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern ist im *Teilnahmeantrag (Anlage A1)* unter Punkt a.5) die Verpflichtungserklärung zur formalen Bildung der Gruppe vorgesehen.

Im Falle eines **vertikalen Zusammenschlusses** übernimmt jenes Subjekt die Funktion des Beauftragten und die Koordinierung zwischen den verschiedenen Fachleistungen (Generalplanung und Generalbauleitung), welches die Hauptleistung ausführt, sofern der Beauftragte eine natürliche Person (einzelner Freiberufler) ist. Ist der Beauftragte z. B. eine Gesellschaft, dann übernimmt die Gesellschaft die Funktion des Beauftragten, und die natürliche Person, welche die Hauptleistung für die Gesellschaft ausführt, übernimmt die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters.

Die natürliche Person, welche die Funktion des Generalplaners übernimmt, muss auch die Funktion des Generalbauleiters übernehmen.

Im Falle eines **horizontalen Zusammenschlusses** übernimmt jenes Subjekt die Funktion des Beauftragten, welches die Anforderungen für jede Klasse und Kategorie in prozentuell höherem Ausmaß erfüllt und dieselben in prozentuell höherem Ausmaß ausführt. Ist der Beauftragte eine natürliche Person, so übernimmt diese auch die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters. Ist der Beauftragte z. B. eine Gesellschaft, dann übernimmt die Gesellschaft die Funktion des Beauftragten, und die natürliche Person, welche die Hauptleistung für die Gesellschaft ausführt, übernimmt die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters.

Die natürliche Person, welche die Funktion des Generalplaners übernimmt, muss auch die Funktion des Generalbauleiters übernehmen.

Im Falle eines **gemischten Zusammenschlusses** mit einer für die Ausführung der Hauptleistung gebildeten Unterbietergemeinschaft übernimmt die Funktion des Unterbeauftragten jenes Subjekt, welches die Anforderungen für die Hauptleistung in prozentuell höherem Ausmaß erfüllt und dieselbe in prozentuell höherem Ausmaß ausführt. Das besagte Subjekt ist gleichsam Beauftragter der ganzen Gruppe. Handelt es sich dabei um eine natürliche Person, so übernimmt diese auch die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters. Ist der Beauftragte z. B. eine Gesellschaft, dann übernimmt die Gesellschaft die Funktion des Beauftragten, und die natürliche Person, welche die Hauptleistung für die Gesellschaft ausführt,

In caso di gruppo di operatori economici già costituito devono essere allegati fotocopia dell'atto di conferimento del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza al mandatario ovvero l'atto costitutivo del raggruppamento (*risultante da scrittura privata autenticata*) e la relativa procura speciale conferita al legale rappresentante del mandatario (*risultante da scrittura privata autenticata*).

In caso di gruppo di operatori economici non ancora costituito è prevista al punto a.5) dell'*Istanza di partecipazione (Allegato A1)* la dichiarazione d'impegno alla costituzione formale del gruppo.

In caso di un'**associazione di tipo verticale** il soggetto che esegue la prestazione principale e l'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche (progettazione generale e direzione lavori generale) assume la funzione di mandatario, purché il mandatario sia una persona fisica (libero professionista singolo). Se per esempio il mandatario è una società, la stessa assume la funzione di mandatario, e la persona fisica che per conto della società esegue la prestazione principale, assume la funzione di progettista generale e direttore lavori generale.

La persona fisica che assume la funzione di progettista generale deve assumere anche la funzione di direttore lavori generale.

In caso di un'**associazione di tipo orizzontale** il soggetto che possiede il requisito in misura percentuale superiore per ogni categoria e classe e che esegue le stesse in misura percentuale superiore assume la funzione di mandatario. Se il mandatario è una persona fisica, questa assume anche la funzione di progettista generale e direttore lavori generale. Se per esempio il mandatario è una società, la stessa assume la funzione di mandatario, e la persona fisica che per conto della società esegue la prestazione principale, assume la funzione di progettista generale e direttore lavori generale.

La persona fisica che assume la funzione di progettista generale deve assumere anche la funzione di direttore lavori generale.

In caso di un'**associazione di tipo misto** con un subraggruppamento costituito per l'esecuzione della prestazione principale, il soggetto che possiede il requisito in misura percentuale superiore per la prestazione principale e che esegue la stessa in misura percentuale superiore assume la funzione di mandatario. Detto soggetto è contestualmente mandatario di tutto il gruppo. Trattasi di persona fisica essa assume anche la funzione di progettista generale e direttore lavori generale. Se per esempio il mandatario è una società, la stessa assume la funzione di mandatario, e la persona fisica che per conto della società esegue la prestazione principale, assume la funzione di progettista generale e direttore lavori generale.

übernimmt die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters.

Die natürliche Person, welche die Funktion des Generalplaners übernimmt, muss auch die Funktion des Generalbauleiters übernehmen.

Dem Beauftragten obliegt die Alleinvertretung der Auftragsgebenden Mitglieder gegenüber der Vergabestelle.

Im Sinne des Dekrets des Ministeriums für Infrastruktur und Transport vom 2. Dezember 2016, Nr. 263, müssen **gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften** unter den **Ausführenden der Planung** mindestens **einen Techniker mit Hochschulabschluss** (Architekt oder Ingenieur) angeben, der die **Berufsbefähigung** gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, **vor weniger als fünf Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung erlangt hat. Vorbehaltlich der Eintragung in die entsprechende Berufsliste** kann dieser Planer eines der Subjekte laut Art. 4 Abs. 2 Buchst. a), b) und c) des genannten Dekrets sein.

Die „Anwesenheit“ des jungen Technikers ist eine Bedingung für die Zulassung des Teilnahmeantrags zur Ausschreibung.

Der besagte Techniker muss im *Teilnahmeantrag* (Anlage A1, Buchstabe B) Zusammensetzung der Arbeitsgruppe), angeführt sein, mit Angabe der Leistung, die dieser erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und des Mitglieds der Bietergemeinschaft, mit welchem das besagte Vertragsverhältnis besteht. **Besteht zwischen dem jungen Techniker und keinem der Mitglieder der Bietergemeinschaft ein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der junge Techniker Mitglied der Bietergemeinschaft sein.**

La persona fisica che assume la funzione di progettista generale deve assumere anche la funzione di direttore lavori generale.

Al mandatario spetta la rappresentanza esclusiva dei mandanti nei confronti della stazione appaltante.

Ai sensi del Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti del 2 dicembre 2016, n. 263, i **raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire** devono indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno **un professionista laureato** (architetto o ingegnere) **abilitato all'esercizio della professione da meno di cinque anni dalla pubblicazione del bando** secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza. **Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale** il suddetto progettista può essere uno dei soggetti di cui all'art. 4, comma 2, lett. a), b) e c), del predetto decreto.

La presenza del giovane professionista costituisce una condizione di ammissibilità dell'istanza di partecipazione alla gara.

Il suddetto professionista deve essere indicato nell'*Istanza di partecipazione* (Allegato A1, lettera B) Composizione del gruppo di lavoro), con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. **In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del giovane professionista con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato al raggruppamento.**

13. TEILNAHMEHINDERNISSE UND AUSSCHLUSSGRÜNDE

Den Teilnehmern ist es nach Art. 48 Abs. 7 des KO-DEX **untersagt**, an der Ausschreibung als Mitglied von mehr als einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern oder als einzelner Freiberufler und gleichzeitig als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern teilzunehmen. Bei Verstoß gegen dieses Verbot **werden alle betroffenen Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen**. Konsortien müssen bei der Vorlage des Angebots angeben, für welche Mitglieder das Konsortium an der Ausschreibung teilnimmt. Diesen ist es ausdrücklich untersagt, in irgendeiner anderen Form an derselben Ausschreibung teilzunehmen. Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden sowohl das Konsortium als auch das Konsortiumsmitglied von der Ausschreibung ausgeschlossen, unbeschadet der Anwendung von Art. 353 StGB.

13. LIMITI DI PARTECIPAZIONE E CAUSE DI ESCLUSIONE

Ai sensi dell'art. 48, comma 7, del CODICE è **fatto divieto ai concorrenti** di partecipare alla medesima gara in più di un gruppo di operatori economici ovvero di partecipare singolarmente e contemporaneamente in forma associata. La violazione di tale divieto **comporta l'esclusione dalla gara di tutti i concorrenti coinvolti**. I consorzi sono tenuti ad indicare in sede di offerta, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione di tale divieto sono esclusi dalla gara sia il consorzio, sia il consorziato, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p.

Dasselbe Verbot gilt auch für Freiberufler, wenn an derselben Ausschreibung in welcher Form auch immer, eine Freiberufler- oder eine Ingenieurgesellschaft teilnimmt, in welcher der Freiberufler Verwalter, Gesellschafter, Angestellter, Berater oder Mitarbeiter auf Basis eines Projektarbeitsverhältnisses (vormals co.co.co.) ist. **Bei Verstoß** gegen diese Verbote **werden alle betroffenen Teilnehmer von der Ausschreibung ausgeschlossen**.

Soweit in den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen nicht ausdrücklich vorgesehen, finden die einschlägig geltenden Bestimmungen Anwendung, und im Besonderen Art. 48 des KODEX.

Von der Ausschreibung werden jene Teilnehmer **ausgeschlossen**, bei welchen aufgrund eindeutiger Anhaltspunkte festgestellt wird, dass die betreffenden Angebote auf **ein einziges Entscheidungszentrum** zurückzuführen sind.

14. TEILNAHMEANFORDERUNGEN

Für die Teilnahme an der Ausschreibung müssen die Teilnehmer, **bei sonstigem Ausschluss**, folgende Mindestanforderungen erfüllen:

- die allgemeinen Anforderungen laut Art. 80 des KODEX,
- die Anforderungen an die berufliche Eignung laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. a) und Abs. 3 des KODEX,
- die Anforderungen laut Art. 98 des GVD Nr. 81/2008, i.g.F., für die Koordinierung der Sicherheit, falls diese Teil der Ausschreibung ist.

Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern muss, **bei sonstigem Ausschluss der Gruppe**, jedes Mitglied die Anforderungen laut den Art. 80 und 83 des KODEX erfüllen.

Freiberuflergesellschaften, Ingenieurgesellschaften und ständige Konsortien zwischen Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften müssen überdies die Anforderungen laut Art. 46 des KODEX erfüllen.

Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., gilt die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren als Erklärung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen. Die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen wird gemäß genanntem Art. 23bis Abs. 1 auf den Zuschlagsempfänger beschränkt; die besagte Überprüfung wird von Amts wegen durchgeführt.

Il medesimo divieto sussiste per i liberi professionisti, qualora partecipi alla gara, sotto qualsiasi forma, una società di professionisti o una società d'ingegneria della quale il professionista è amministratore, socio, dipendente, consulente o collaboratore a progetto (ex co.co.co.). La violazione di tali divieti **comporta l'esclusione dalla gara di tutti i concorrenti coinvolti**.

Per quanto non esplicitamente previsto nel disciplinare di gara si fa riferimento alla vigente normativa in materia ed in particolare all'art. 48 del CODICE.

Saranno esclusi i concorrenti per i quali sarà accertato che le relative offerte sono imputabili ad un **unico centro decisionale** sulla base di univoci elementi.

14. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

A pena di esclusione i concorrenti devono essere in possesso dei seguenti **requisiti minimi di ammissione alla gara**:

- i requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del CODICE;
- i requisiti di idoneità professionale di cui all'art. 83, comma 1, lett. a), e comma 3, del CODICE;
- i requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., se il coordinamento della sicurezza è parte della gara.

Nel caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, ciascun soggetto componente il gruppo deve essere in possesso dei requisiti di cui agli artt. 80 e 83 del CODICE, **pena l'esclusione dell'intero gruppo**.

Le società di professionisti, le società di ingegneria ed i consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria devono inoltre essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 46 del CODICE.

Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., la partecipazione alla procedura di gara vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale. La verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale viene limitata ai sensi del citato comma 1 dell'art. 23-bis in capo all'aggiudicatario; detta verifica viene eseguita d'ufficio.

15. BESONDERE ANFORDERUNGEN FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

Die Teilnehmer müssen, **bei sonstigem Ausschluss**, die technischen und beruflichen Anforderungen laut Art. 83 Abs. 1 Buchst. c) des KODEX erfüllen.

Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., gilt die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren als **Erklärung der Erfüllung der besonderen Anforderungen**, wie sie in Anwendung von Art. 83 Abs. 6 des KODEX in dem unter dem nachstehenden Buchstaben A) genannten Ausmaß verlangt werden.

Vom Zuschlagsempfänger werden die Unterlagen zum Nachweis der Erfüllung der verlangten besonderen Anforderungen verlangt. Anwendung finden die einschlägigen Vorschriften unter Punkt 22.

- A) Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Ingenieur- und Architektenleistungen** laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX für Arbeiten in jeder Klasse und Kategorie laut Tabelle unter Punkt 4 durchgeführt haben, und zwar für einen Gesamtbetrag in jeder Klasse und Kategorie in zumindest demselben Ausmaß des geschätzten Betrags der Arbeiten, auf die sich die zu vergebende Dienstleistung bezieht.

Die entsprechenden Leistungen müssen jeweils zur Gänze ausgeführt worden sein (z.B. ein vollendetes und genehmigtes Vorprojekt).

15. REQUISITI SPECIALI PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

A pena di esclusione, i concorrenti dovranno possedere i requisiti tecnici e professionali di cui all'art. 83, comma 1, lett. c) del CODICE.

Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., la partecipazione alla procedura di gara vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti speciali richiesti in applicazione dell'art. 83, comma 6, del CODICE nella misura specificata alla sotto indicata lettera A).

All'aggiudicatario è richiesta la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti speciali richiesti. Trovano applicazione le disposizioni pertinenti di cui al punto 22.

- A) I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **servizi di ingegneria e di architettura** di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE relativi a lavori appartenenti ad ognuna delle classi e categorie indicate nella tabella di cui al punto 4, per un importo globale per ogni classe e categoria pari ad almeno l'importo stimato dei lavori cui si riferisce la prestazione da affidare.

Ciascuna delle relative prestazioni deve essere stata prestata interamente (ad. es. un progetto preliminare ultimato ed approvato).

ID-Codes laut MD vom 17.06.2016 Codici-ID di cui al D.M. del 17-06-2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Geschätzter Betrag der Arbeiten Importo stimato lavori	Verlangte Mindestanforderung (geschätzter Betrag x 1) Requisito minimo richiesto (importo stimato lavori x 1)
V.02	ex VI/a	600.000,00 Euro	600.000,00 Euro

Technische Anforderungen bezüglich der Sicherheitskoordinierung:

Die Teilnehmer müssen im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung **Sicherheitskoordinierungen** für Bauten im Tiefbau durchgeführt haben und zwar für den in der Tabelle laut Punkt 4 angegebenen Gesamtbetrag der Arbeiten.

Der Techniker, der als Ausführer der Sicherheitskoordinierung angegeben ist, muss die für die genannte Leistung verlangten Anforderungen laut Art. 98 des GVD 81/2008, i.g.F., erfüllen.

Requisiti tecnici relativi al coordinamento della sicurezza:

I concorrenti devono aver espletato nel decennio precedente alla data di pubblicazione del bando, **servizi di coordinamento della sicurezza** relativi ad opere di infrastrutture per il costo complessivo dei lavori indicato nella tabella di cui al punto 4.

Il professionista indicato quale esecutore del coordinamento della sicurezza deve essere in possesso dei requisiti di cui all'art. 98 del D.Lgs. n. 81/2008 e s.m.i., richiesti per lo svolgimento di detta prestazione.

Gemäß Art. 8 des MD vom 17. Juni 2016 und Punkt 1 des Teils V der Anwendungsrichtlinie der Nationalen Antikorruptionsbehörde „ANAC“ Nr. 1 vom 14.09.2016 können Leistungen betreffend Bauten der Tabelle Z-1

Ai sensi dell'art. 8 del D.M. 17 giugno 2016 e del punto 1 della parte V delle Linee guida dell'Autorità Nazionale Anticorruzione "ANAC" n° d.d. 14.09.2016, prestazioni riguardanti opere di cui alla tavola Z-1 riguardanti le

für die Kategorien Hochbau/Infrastrukturen für die Mobilität und Strukturen mit höherem oder zumindest gleichem Schwierigkeitsgrad auch für Bauten mit niedrigerem Schwierigkeitsgrad innerhalb derselben Kategorie von Bauten verwendet werden.

Wie unter den Punkten 2 und 3 des Teils V der genannten Anwendungsrichtlinie mit Bezug auf den Vergleich zwischen den aktuellen Klassifizierungen und jenen des Gesetzes Nr. 143/1949 vorgesehen ist, gilt für den Nachweis der Anforderungen, bei Zweifel im Vergleich, für die Identifikation des Bauwerks in jedem Fall der objektive Inhalt der ausgeführten Dienstleistung.

Gemäß Art. 46 Abs. 2 des KODEX können die nach Inkrafttreten des KODEX gegründeten Gesellschaften für einen Zeitraum von fünf Jahren ab ihrer Gründung die Erfüllung der von der Ausschreibungsbekanntmachung verlangten wirtschaftlich-finanziellen und technisch-organisatorischen Anforderungen auch durch die Kapazitäten der Gesellschafter nachweisen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Personengesellschaften oder Genossenschaften gegründet sind, und der technischen Leiter oder Techniker, die bei der Gesellschaft in einem unbefristeten Arbeitsverhältnis stehen, wenn die Gesellschaften in der Rechtsform von Kapitalgesellschaften gegründet sind.

Die Dienstleistungen laut dem Buchstaben A) sind jene, die innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung begonnen, vollendet und genehmigt worden sind. bzw. jener Teil dieser Leistungen, der im selben Zeitraum vollendet und genehmigt worden ist, wenn es sich um Leistungen handelt, welche vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen wurden. Die nicht erfolgte Realisierung der Arbeiten betreffend die Dienstleistungen laut dem vorhergehenden Buchstaben **A)** ist nicht relevant. Für die Zwecke dieses Absatzes gelten die Bauleitung und die Abnahme mit dem Datum der Genehmigung der Abnahmebescheinigung als genehmigt.

Auch erbrachte Dienstleistungen für private Auftraggeber sind zugelassen.

Die in anderen Ländern der Europäischen Union niedergelassenen Teilnehmer weisen Dienstleistungen nach, die gemäß den geltenden Bestimmungen des jeweiligen Landes den Ingenieur- und Architektenleistungen laut Art. 3 Buchst. vvvv) des KODEX entsprechen.

Als Nachweis der für öffentliche Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen kann ein unterzeichnetes Verzeichnis der erbrachten Dienstleistungen vorgelegt werden, welches folgende Angaben enthält:

- Bezeichnung und Standort des Bauvorhabens,
- Auftraggeber, Zuständiges Amt, Bezugsperson / Verfahrensverantwortlicher (RUP), Anschrift,
- Vorname und Nachname des Technikers, der die jeweilige Dienstleistung ausgeführt hat,

categorie edilizia/infrastrutture per la mobilità e strutture con grado di complessità maggiore o almeno pari qualificano anche per opere di complessità inferiore all'interno della stessa categoria d'opera.

Come previsto ai punti 2 e 3 della parte V delle citate Linee guida in relazione alla comparazione tra le attuali classificazioni e quelli della Legge 143/1949, ai fini della dimostrazione dei requisiti, in caso di incertezze nella comparazione, prevale in ogni caso, in relazione alla identificazione dell'opera, il contenuto oggettivo della prestazione professionale svolta.

Ai sensi dell'art. 46, comma 2, del CODICE le società costituite dopo la data di entrata in vigore del CODICE, per un periodo di cinque anni dalla loro costituzione, possono documentare il possesso dei requisiti economico-finanziari e tecnico-organizzativi richiesti dal bando di gara anche con riferimento ai requisiti dei soci delle società, qualora costituite nella forma di società di persone o di società cooperativa e dei direttori tecnici o dei professionisti dipendenti della società con rapporto a tempo indeterminato, qualora costituite nella forma di società di capitali.

I servizi di cui alla lettera A) sono quelli iniziati, ultimati e approvati nel decennio precedentemente alla data di pubblicazione del bando, ovvero la parte di essi ultimata e approvata nello stesso periodo per il caso di servizi iniziati in epoca precedente. Non rileva al riguardo la mancata realizzazione dei lavori relativi ai servizi di cui alla precedente lettera **A)**. Ai fini del presente comma, l'approvazione dei servizi di direzione lavori e di collaudo si intende riferita alla data dell'approvazione del certificato di collaudo.

Sono ammessi anche servizi svolti per committenti privati.

Per i concorrenti stabiliti in altri paesi dell'Unione Europea i servizi di ingegneria ed architettura di cui all'art. 3, lett. vvvv) del CODICE sono da intendersi quelli equivalenti, in base alla normativa vigente nei rispettivi paesi.

Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti pubblici può essere presentato un elenco sottoscritto delle prestazioni prestate con le seguente indicazioni:

- denominazione e ubicazione dell'opera;
- committente, ufficio competente, persona di riferimento / RUP, indirizzo;
- nome e cognome del tecnico esecutore del rispettivo servizio;

- Art der ausgeführten Dienstleistung,
- Betrag der Arbeiten in der Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Dienstleistung erbracht wurde;
- Zeitraum der Ausführung der Dienstleistung (von/bis),
- Datum der Genehmigung der jeweiligen Dienstleistung.

Als Nachweise der für private Auftraggeber ausgeführten Dienstleistungen dienen die von diesen ausgestellten Bescheinigungen über die gute und ordnungsgemäße Ausführung, aus welchen die ob genannten Angaben, soweit zutreffend, hervorgehen müssen, oder eine Eigenerklärung des Wirtschaftsteilnehmers, der auf Verlangen des Ausschreibungsbeauftragten die Nachweise der erfolgten Ausführung durch Ermächtigungen, Genehmigungen oder Konzessionen oder die Abnahmebescheinigung zum Bauvorhaben, für welches die Dienstleistung erbracht worden ist, oder durch eine Kopie des Vertrags und der Rechnungen betreffend die entsprechende Dienstleistung vorlegen muss.

B) Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe:
Unter Berücksichtigung der geschätzten Kosten der Arbeiten betragen die für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten 2 (zwei) Person.

C) Gruppen von Wirtschaftsteilnehmern:
Die Anforderungen laut dem vorhergehenden Buchstaben **A)** müssen von der Gruppe als Ganzes (von allen Mitgliedern zusammen) erfüllt werden, **in jedem Fall muss der Beauftragte die Anforderungen in prozentuell höherem Ausmaß als jedes auftraggebende Mitglied der Gruppe erfüllen.**

Im Falle eines **vertikalen Zusammenschlusses** muss der Beauftragte die Anforderungen laut Punkt 15 Buchstabe A) bezogen auf die Hauptleistung zu 100 % erfüllen und jedes Auftrag gebende Mitglied muss die Anforderungen bezogen auf die Klasse und Kategorie, in welcher es die Leistungen erbringen wird, zu 100 % erfüllen.

Im Falle eines **horizontalen Zusammenschlusses** müssen alle zusammengeschlossenen Subjekte für jede der vorgesehenen Leistungen (Hauptleistung und Nebenleistungen) qualifiziert sein, da alle zusammengeschlossenen Subjekte ein und dieselbe Art von Leistungen erbringen und gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für alle vorgesehenen Leistungen haften. Der Beauftragte der gesamten Gruppe muss in jeder Klasse und Kategorie die jeweils verlangte Anforderung laut Punkt 15 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß erfüllen, und der oder die Auftrag gebenden Mitglieder müssen zusammen in jeder Klasse und Kategorie den restlichen Prozentsatz der jeweils verlangten Anforderung.

- natura della prestazione svolta;
- importo lavori riferito alla classe e categoria, nella quale è stata svolta la singola prestazione;
- data dell'esecuzione del singolo servizio (da/a);
- data di approvazione del singolo servizio.

Come documentazione a riprova dei servizi svolti a favore di committenti privati possono servire i certificati di buona e regolare esecuzione rilasciati dagli stessi che devono contenere le suddette indicazioni, in quanto pertinenti, ovvero un'autodichiarazione dell'operatore economico che fornisce, su richiesta dell'Autorità di gara, prova dell'avvenuta esecuzione attraverso gli atti autorizzativi, gli atti di approvazione o gli atti concessori, ovvero il certificato di collaudo, inerenti il lavoro per il quale è stata svolta la prestazione, ovvero tramite copia del contratto e delle fatture relative alla prestazione medesima.

B) Composizione minima del Gruppo di lavoro:
Le unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico in considerazione della stima sommaria delle opere sono individuate in 2 (due) unità.

C) Gruppi di operatori economici:
I requisiti di cui alla precedente lett. **A)** devono essere posseduti cumulativamente dal gruppo (da tutti i soggetti costituenti il gruppo), **fermo restando che in ogni caso il mandatario deve possedere i requisiti in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti.**

In caso di **associazione di tipo verticale** il mandatario deve possedere i requisiti di cui al punto 15 lettera A) nella percentuale del 100 % con riferimento alla prestazione principale ed ogni mandante deve possedere i requisiti nella percentuale del 100 % con riferimento alla classe e categoria nella quale intende eseguire le prestazioni.

In caso di **associazione di tipo orizzontale** tutti gli operatori riuniti devono essere qualificati in ognuna delle prestazioni previste (principale e secondarie), in quanto tutti gli operatori riuniti eseguono il medesimo tipo di prestazioni e rispondono in solido nei confronti della stazione appaltante per tutte le prestazioni previste. Il mandatario dell'intero gruppo in ogni classe e categoria deve possedere il rispettivo requisito di cui al punto 15 lettera A) in misura percentuale superiore ed il o i mandanti in ogni classe e categoria devono possedere cumulativamente il rispettivo requisito richiesto nella restante percentuale.

Unter einem **gemischten Zusammenschluss** ist eine vertikal zusammengeschlossene Gruppe zu verstehen, in welcher die Hauptleistung und/oder eine oder mehrere der Nebenleistungen von mehreren Subjekten in horizontaler Gliederung ausgeführt werden. Falls zur Ausführung der Hauptleistung und/oder einer oder mehrerer der Nebenleistungen eine sogenannte „Unterbietergemeinschaft“ gebildet wird, muss der jeweilige Unterbeauftragte der Unterbietergemeinschaft die Anforderungen laut Punkt 15 Buchstabe A) in prozentuell höherem Ausmaß als jedes Auftrag gebende Mitglied der Unterbietergemeinschaft erfüllen, und die Auftrag gebenden Mitglieder der betreffenden Unterbietergemeinschaft müssen den restlichen Prozentsatz abdecken. Von den Auftrag gebenden Mitgliedern werden keine Mindestprozentsätze an Anforderungen verlangt. Die Anforderung des prozentuell höheren Ausmaßes bezieht sich auf die Klasse und Kategorie, in welcher die jeweilige Leistung von mehreren Subjekten gemeinsam ausgeführt wird.

Sotto **associazione di tipo misto** va inteso un gruppo di tipo verticale, in cui più soggetti intendono eseguire con ripartizione in orizzontale la prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie. Qualora per l'esecuzione della prestazione principale e/o una o più delle prestazioni secondarie venga costituito un cosiddetto "subraggruppamento", il relativo submandatario del subraggruppamento deve possedere i requisiti di cui al punto 15 lettera A) in misura percentuale superiore rispetto a ciascuno dei mandanti del subraggruppamento, e la restante percentuale deve essere posseduta dai mandanti del rispettivo subraggruppamento. Ai mandanti non vengono richieste percentuali minime di possesso dei requisiti. Il requisito maggioritario va riferito rispetto alla classe e categoria, in cui più soggetti organizzati in forma orizzontale espletano il rispettivo servizio.

16. NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFS-SUBJEKTEN

Wenn der Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern gemäß Artikel 46 – im Sinne von Art. 89 des KODEX beabsichtigt, sich auf die wirtschaftliche und finanzielle, technische und berufliche Leistungsfähigkeit laut Art. 83 Abs. 1 Buchstaben b) und c) anderer Subjekte zu stützen, muss er die von Art. 89 vorgesehenen Dokumente, **bei sonstigem Ausschluss**, bereits bei der Teilnahme vorlegen:

Der Teilnehmer und das Hilfssubjekt haften gegenüber der Vergabestelle als Gesamtschuldner für die Leistungen, die Gegenstand des Vertrags sind.

Der Teilnehmer kann sich auf die Kapazitäten mehrerer Hilfssubjekte stützen.

Gemäß Art. 89 Abs. 7 des KODEX ist es, **bei sonstigem Ausschluss**, unzulässig, dass sich mehr als ein Teilnehmer auf dasselbe Hilfssubjekt stützt und dass sowohl das Hilfssubjekt als auch jenes, das sich der Kapazitäten bedient, an der Ausschreibung teilnehmen.

Gemäß Art. 89 Abs. 1 des KODEX können sich die Wirtschaftsteilnehmer nur auf Kapazitäten anderer Subjekte stützen, wenn diese die Leistungen, für die die Kapazitäten verlangt sind, direkt ausführen.

16. AVVALIMENTO

Se, ai sensi dell'art. 89 del CODICE il concorrente, singolo o associato ad un gruppo di operatori economici ai sensi dell'articolo 46, intende avvalersi delle capacità di carattere economico e finanziario, tecnico e professionale di cui all'art. 83, comma 1, lettere b) e c) di altri soggetti, dovrà consegnare, i documenti indicati nell'art. 89 del CODICE, già in sede di partecipazione, **a pena di esclusione**:

Il concorrente e il soggetto ausiliario sono responsabili in solido in relazione alle prestazioni oggetto del contratto.

Il concorrente può avvalersi di più soggetti ausiliari.

Ai sensi dell'art. 89, comma 7, del CODICE non è consentito, **a pena di esclusione**, che dello stesso soggetto ausiliario si avvalga più di un concorrente, ovvero che partecipino alla gara sia il soggetto ausiliario che il soggetto che si avvale dei requisiti.

Ai sensi dell'art. 89, comma 1, del CODICE gli operatori economici possono avvalersi delle capacità di altri soggetti solo se questi ultimi eseguono direttamente i servizi per cui tali capacità sono richieste.

17. ZUSÄTZLICHE BEDINGUNGEN FÜR DIE TEILNAHME AN DER AUSSCHREIBUNG

17. CONDIZIONI AGGIUNTIVE PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA

Für die Teilnahme an der Ausschreibung müssen die Teilnehmer folgende zusätzlichen Bedingungen erfüllen:

- a) Kenntnisnahme aller allgemeinen und besonderen Umstände, welche sich auf die Berechnung des angebotenen Preises ausgewirkt haben könnten,
- b) Kenntnisnahme aller Bedingungen, die Einfluss auf die Durchführung der Dienstleistung haben können,
- c) Kenntnisnahme und Annahme aller Bedingungen und Vorschriften, die in den vorliegenden Ausschreibungsbedingungen und in den unter Punkt 1 angeführten Rechtsvorschriften enthalten sind,
- d) Kenntnisnahme und Annahme des Verhaltenskodex,
- e) Fehlen von Hinderungsgründen zur Ausübung der beruflichen Tätigkeit,
- f) im Falle des Zuschlags: Vorliegen von Bedingungen, die einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache gewährleisten,
- g) Kenntnis der in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften bezüglich Planung, Vergabe, Bauleitung, Ausführung und Abnahme öffentlicher Arbeiten.

I concorrenti devono essere in possesso delle seguenti condizioni aggiuntive per la partecipazione alla gara:

- a) presa conoscenza di ogni circostanza generale e particolare che possa aver influito sulla determinazione del prezzo offerto;
- b) presa conoscenza di ogni condizione che possa aver influenza sullo svolgimento del servizio;
- c) presa conoscenza ed accettazione di tutte le condizioni e prescrizioni contenute nel presente disciplinare e nella normativa di cui al precedente punto 1;
- d) presa conoscenza ed accettazione del Codice di comportamento;
- e) inesistenza di cause ostative all'esercizio della libera professione;
- f) in caso di aggiudicazione: sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca;
- g) conoscenza della normativa in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori esecuzione e collaudo di lavori pubblici, vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano.

18. TEILNAHMEBEDINGUNG

Die Teilnahme am Ausschreibungsverfahren bedingt die uneingeschränkte Annahme aller in den Ausschreibungsbedingungen und in den zugehörigen Unterlagen enthaltenen Vorschriften.

Mit der Unterzeichnung des *Teilnahmeantrags* erklären die Teilnehmer ausdrücklich, die Ausschreibungsbedingungen anzunehmen. Im Besonderen verpflichten sie sich, im Auftragsfall, den Auftrag hinsichtlich Leistungsumfang und Ausführungszeit anzunehmen.

18. CONDIZIONE DI PARTECIPAZIONE

La partecipazione alla procedura di gara implica l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel disciplinare di gara e nella documentazione annessa.

Con la sottoscrizione dell'*Istanza di partecipazione* i concorrenti dichiarano espressamente di accettare le condizioni della gara. In particolare si impegnano, in caso di affidamento dell'incarico, di accettare l'incarico per quanto riguarda le prestazioni da eseguire ed i tempi di esecuzione.

19. ANWEISUNGEN ZUR TEILNAHME AN DER ELEKTRONISCHEN AUSSCHREIBUNG

Das Angebot besteht aus drei „digitalen Umschlägen“ und zwar

1. Umschlag A mit den Verwaltungsunterlagen
2. Umschlag B mit den technischen Unterlagen
3. Umschlag C mit den wirtschaftlichen Unterlagen.

Die Ausschreibung wird über das Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen (in Folge als „Portal“ bezeichnet) abgewickelt.

Unter folgender Internetadresse können die Unterlagen der Ausschreibung abgerufen werden:
www.ausschreibungen-suedtirol.it

Die für gegenständliche Ausschreibung zur Verfügung gestellten Anlagen mit dem Buchstaben „A/...“ können im Abschnitt „Anfragen zur Versendung von Dokumenten“ herunter geladen werden. Die Anlagen mit den Buchstaben „B/...“ und „C/...“ können im Abschnitt „Lose“ herunter geladen werden, indem man auf den Betreff der Ausschreibung klickt.

Vom Portal werden die **Anlage A** und die **Anlage C** nach Eingabe der verlangten Angaben in den Online-Vordrucken automatisch generiert.

Sämtliche Unterlagen sind in deutscher oder in italienischer Sprache zu verfassen oder mit einer beglaubigten Übersetzung in deutscher bzw. in italienischer Sprache zu versehen; ausgenommen sind zeichnerische Unterlagen, die in englischer Sprache beigelegt werden können.

Die Wirtschaftsteilnehmer, die an der Ausschreibung teilnehmen wollen, müssen innerhalb der in den Ausschreibungsbedingungen und in der Bekanntmachung angegebenen Frist die unter Punkt 20 angeführten Unterlagen elektronisch einreichen.

Die elektronische Einreichung der vorgeschriebenen Unterlagen erfolgt **ausschließlich auf Risiko des Teilnehmers**. Falls diese vorgeschriebenen Unterlagen aus irgendwelchen Gründen, auch technischer Natur, nicht innerhalb der angegebenen Frist im Portal hochgeladen werden, können sie nicht berücksichtigt werden.

Falls es notwendig sein sollte, Änderungen an den vom Portal automatisch generierten Unterlagen vorzunehmen, muss der Online-Vordruck neu ausgefüllt und ein neues Dokument erstellt werden.

Die elektronische Einreichung des Angebots ist abgeschlossen, wenn eine Bestätigungsmeldung über die ordnungsgemäße Übermittlung mit Uhrzeit der Registrierung aufscheint; wobei die korrekte Anbringung der digitalen Unterschrift ausschließlich beim Teilnehmer selbst liegt.

19. INDICAZIONI PER LA PARTECIPAZIONE ALLA GARA TELEMATICA

L'offerta è composta da tre “buste digitali” e precisamente

1. busta A con la documentazione amministrativa
2. busta B con la documentazione tecnica
3. busta C con la documentazione economica.

La gara viene svolta sul “Sistema informativo Contratti Pubblici” (di seguito denominato “Portale”).

La documentazione di gara è disponibile sul seguente sito internet:
www.bandi-altoadige.it

Gli allegati messi a disposizione per la presente gara identificati con la lettera “A/...” sono scaricabili dalla sezione “*Richieste d'invio documentazione*”. Gli allegati identificati con le lettere “B/...” e “C/...” sono scaricabili cliccando nella sezione “*Lotti*” sulla denominazione della gara.

Dal Portale vengono generati in automatico l'**Allegato A** e l'**Allegato C** in seguito all'inserimento dei dati richiesti nei formulari online.

Tutti i documenti devono essere espressi in lingua italiana o tedesca, ovvero, corredati di traduzione giurata in lingua italiana o tedesca, ad eccezione degli elaborati grafici che possono essere presentati in lingua inglese.

Gli operatori economici che intendono partecipare alla gara devono consegnare in via telematica entro e non oltre il termine indicato nel Disciplinare di gara e nel bando la documentazione indicata al punto 20.

L'invio elettronico della documentazione di gara prescritta avviene ad **esclusivo rischio del concorrente**. Qualora detta documentazione non dovesse essere caricata sul Portale per un qualsiasi motivo, anche di natura tecnica, entro il termine prescritto, non potrà essere presa in considerazione.

In caso occorra apportare delle modifiche a documenti generati in automatico dal Portale, è necessario ripetere la procedura di compilazione del formulario online e creare un nuovo documento.

La presentazione in via telematica dell'offerta è compiuta quando si visualizza un messaggio di conferma della corretta ricezione dell'offerta con l'orario della registrazione, fermo restando che l'apposizione corretta della firma digitale rimane nella piena responsabilità del concorrente.

Die Teilnehmer werden aufgefordert, die Ausschreibungsunterlagen rechtzeitig im Portal hochzuladen, damit die Abgabe des Angebots bis zum vorgegebenen Termin abgeschlossen werden kann.

Aus Gründen der Einheitlichkeit und um eventuelle Fehler oder materielle Mängel zu vermeiden, wird er-
sucht, für die Ausschreibungsunterlagen die zur
Verfügung gestellten Vordrucke zu verwenden.

Sollte der Teilnehmer die zur Verfügung gestellten Vor-
drucke nicht verwenden, müssen auf jedem Fall alle
verlangten Daten bereit gestellt werden.

**Die verlangten Unterlagen sind in PDF-Format oder
PDF/A-Format einzureichen**, bzw. in einer Formatie-
rung, die die objektiven Eigenschaften der Qualität,
Sicherheit, Unversehrtheit, Unveränderbarkeit und
Unaustauschbarkeit des Dokumentes sowohl hinsicht-
lich des Inhalts als auch der Struktur gewährleistet. Zu
diesem Zweck dürfen die eingereichten digitalen Unter-
lagen weder Makrobefehle noch einen ausführbaren
Quellcode beinhalten, welche die Struktur oder den
Inhalt des Dokuments verändern könnten.

Die maximal zulässige Größe pro Datei ist 40 MB.

Unterzeichnung der elektronisch einzureichenden Unterlagen:

Für Wirtschaftsteilnehmer, die ihren Wohnsitz und ihr
Domizil in Italien haben: die Unterlagen müssen mit
„digitaler Signatur“ versehen sein.

Für Wirtschaftsteilnehmer, die ihren Wohnsitz und ihr
Domizil in einem anderen EU-Mitgliedstaat haben: die
Unterlagen müssen mit digitaler Signatur oder mit „fort-
geschrittener elektronischer Signatur“ versehen sein,
welche von dazu berechtigten Zertifizierungsdienstan-
bietern des Herkunftslandes gemäß Richtlinie Nr.
1999/93/EG ausgestellt ist.

Für Wirtschaftsteilnehmer, die ihren Wohnsitz und ihr
Domizil in einem Drittland haben, welches Vertrags-
partei des WTO-Dienstleistungsabkommens (GATS)
ist: die Unterlagen müssen mit handschriftlicher Unter-
schrift und einem gültigen Erkennungsausweis des
Unterzeichners/der Unterzeichner versehen sein.

Die **digitale Signatur** ermöglicht, dass dasselbe elek-
tronische Dokument auch von mehreren Personen un-
terschrieben werden kann. Jeder Teilnehmer trägt die
volle Verantwortung für eine korrekte Anbringung der
digitalen Unterschrift.

Der Bieter muss für sämtliche Unterlagen, für welche
das Portal die Entrichtung einer Stempelsteuer vor-
schreibt, die Stempelsteuer gemäß den vom Portal
vorgesehenen Modalitäten entrichten. Die entspre-
chenden Nachweise sind mit dem Datum des Angebots
zu versehen und für steuerrechtliche Zwecke am
Geschäftssitz des Bieters aufzubewahren.

I concorrenti sono invitati a caricare tempestivamente
sul Portale i documenti di gara per completare la
presentazione dell'offerta entro il termine prestabilito.

Per motivi di omogeneità e al fine di evitare vizi formali
o sostanziali, si chiede di predisporre la documenta-
zione di gara utilizzando i moduli predisposti.

Qualora il concorrente non faccia uso dei moduli predi-
sposti, deve fornire in ogni caso tutti i dati richiesti.

**La documentazione richiesta deve essere conse-
gnata con formattazione PDF oppure PDF/A**, o co-
munque in un formato che rispetti le caratteristiche
oggettive di qualità, sicurezza, integrità, immodificabilità
e immutabilità nel tempo del contenuto e della sua
struttura. A tale fine i documenti informatici non devono
contenere macroistruzioni o codice eseguibile tali da
attivare funzionalità che possano modificare la struttura
o il contenuto del documento.

La capacità massima per il singolo file è di 40 MB.

Sottoscrizione dei documenti da consegnare in via telematica:

Per concorrenti che hanno residenza e domicilio in Italia:
i documenti devono essere corredati con “firma digitale”.

Per concorrenti che hanno residenza e domicilio in altro
Stato membro dell'Unione Europea: i documenti devono
essere corredati con firma digitale o con “firma
elettronica avanzata”, emessa da certificatori qualificati
del Paese di provenienza ai sensi della direttiva n.
1999/93/CE.

Per concorrenti che hanno residenza e domicilio in un
paese terzo che sia parte contraente dell'Accordo
Generale sul Commercio di Servizi (GATS) dell'Orga-
nizzazione Mondiale del Commercio (WTO): i documenti
devono essere corredati con firma autografa e muniti di
un documento di identità valido del sottoscrittore/dei
sottoscrittori.

La **firma digitale** prevede la possibilità di apporre firme
multiple sullo stesso documento elettronico. La corretta
apposizione della firma digitale rimane nella piena
responsabilità di ciascun concorrente.

Per tutti i documenti, per i quali il Portale richiede
l'adempimento di oneri fiscali, l'offerente deve adem-
piere a tale obbligo con le modalità richieste dal Portale.
I relativi documenti a riprova dell'adempimento devono
essere muniti della data dell'offerta e tenuti ai fini fiscali
presso la sede legale dell'operatore economico
concorrente alla gara.

Eventuelle Richtigstellungen oder Mitteilungen zur gegenständlichen Ausschreibung werden auf dem Portal veröffentlicht und an die E-Mail-Adresse gesandt, welche der Teilnehmer bei der Registrierung angegeben hat.

Die Teilnehmer müssen **regelmäßig** überprüfen, ob etwaige Mitteilungen im Portal veröffentlicht sind.

Rückfragen sind **bis zum siebten Tag vor Ablauf des Termins für die Angebotsabgabe ausschließlich über das Portal** (über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandenen Funktion „Mitteilungen“, Unterfunktion „Erklärungen einfordern“) zu stellen.

Gemäß Art. 74 des KODEX werden die Antworten auf die eingegangenen Rückfragen spätestens am vierten Tag vor Ablauf des festgesetzten Termins für die Angebotsabgabe auf dem Portal veröffentlicht.

Es werden nur schriftliche Fragen berücksichtigt, welche in deutscher oder in italienischer Sprache gestellt werden. Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt der Ausschreibungsbedingungen beziehen, werden nicht beantwortet.

Für Mitteilungen, die nicht über das Portal verschickt werden, ist bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern der Beauftragte/der namhaft gemachte Beauftragte Ansprechperson des Ausschreibungsbeauftragten; ihm obliegt die Alleinvertretung der an der Gruppe beteiligten Mitglieder.

Eventuali rettifiche o comunicazioni in merito alla presente gara verranno pubblicate sul Portale e saranno inviate tramite il Portale all'indirizzo e-mail indicato dal concorrente al momento della registrazione.

È onere dei concorrenti verificare **periodicamente** la pubblicazione di eventuali comunicazioni sul Portale.

Richieste di chiarimento possono essere inoltrate **fino a sette giorni prima della scadenza del termine per la consegna delle offerte unicamente** mediante il Portale (tramite la schermata di dettaglio per la gara cliccando sulla funzionalità “comunicazioni”, sub-funzionalità “richiedi chiarimento”).

Ai sensi dell'art. 74 del CODICE le risposte alle richieste di chiarimento pervenute saranno comunicate attraverso il Portale almeno quattro giorni prima della scadenza del termine per la consegna delle offerte.

Saranno prese in considerazione soltanto le richieste scritte, formulate in lingua italiana o tedesca. Non potrà essere data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del disciplinare di gara.

Per comunicazioni che non vengono trasmesse tramite il Portale la persona di riferimento, in caso di partecipazione in forma associata, è il mandatario/il mandatario designato; ad esso spetta la rappresentanza esclusiva dei soggetti riuniti nei confronti dell'Autorità di gara.

20. ABZUGEBENDE UNTERLAGEN BEI DER ANGEBOTSSABGABE

Die Teilnehmer müssen das Angebot innerhalb der im Portal angegebenen Frist einreichen.

Nachfolgend aufgelistete Unterlagen sind **elektronisch** einreichen:

1. **Anlage A**
Anagrafische Daten
2. **Anlage A1**
Teilnahmeantrag
3. **Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE)**
(*facoltativ*)
4. **Anlage B**
Qualitätsangebot
5. **Anlage C**
Preisangebot

20. DOCUMENTI DA PRESENTARE IN SEDE DI PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA

I concorrenti devono presentare l'offerta entro il termine indicato sul Portale.

La documentazione elencata di seguito è da inoltrare **in via telematica**:

1. **Allegato A**
Dati anagrafici
2. **Allegato A1**
Istanza di partecipazione
3. **Documento di gara unico europeo (DGUE)**
(*facoltativo*)
4. **Allegato B**
Offerta qualitativa
5. **Allegato C**
Offerta economica

Informationen zu den abzugebenden Unterlagen

1. Anlage A Anagrafische Daten

Das Portal generiert nach Eingabe der verlangten Angaben in den Online-Vordruck automatisch die **Anlage A – Anagrafische Daten**.

Das Ausfüllen und das Einfügen dieser Anlage ins Portal sind notwendig, um die Anwendung des Portals zu ermöglichen.

Bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft, EWIV, Konsortium) muss jedes an der Gruppe beteiligte Mitglied eine separate Anlage A ausfüllen und unterzeichnen.

Die Anlage A – *Anagrafischen Daten* muss

- mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

2. Anlage A1 Teilnahmeantrag

Für die Teilnahme an der Ausschreibung müssen die Teilnehmer den zur Verfügung gestellten *Teilnahmeantrag* (Anlage A1) ausfüllen, unterschreiben und ins Portal hochladen.

Auch bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft / EWIV / Konsortium) ist ein **einzig** *Teilnahmeantrag* einzureichen.

Jeder Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern – füllt im *Teilnahmeantrag* unter Buchstabe „**A**) **ERKENNUNGSDATEN DES TEILNEHMERS**“ den auf ihn zutreffenden Abschnitt [Punkt a.1), Punkt a.2), Punkt a.3) oder Punkt a.4)] aus.

Unter dem Punkt a.5) des *Teilnahmeantrags* sind alle Mitglieder der bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und Beauftragter) bzw. alle Wirtschaftsteilnehmer der im Falle des Zuschlags zu bildenden Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Auftrag gebende Mitglieder und namhaft gemachter Beauftragter) anzugeben.

Unter Punkt a.6) des *Teilnahmeantrags* ist das Mitglied/sind die Mitglieder anzugeben, für welches/welche das ständige Konsortium teilnimmt; auszufüllen ist der, je nach der Rechtsform des Konsortiumsmitglieds, zutreffende Abschnitt [Punkt a.3) bzw. Punkt a.4)].

Informazioni sui documenti da presentare

1. Allegato A Dati anagrafici

Il Portale genera in seguito all'inserimento dei dati richiesti nel formulario online in automatico l'**Allegato A – Dati anagrafici**.

La compilazione e l'inserimento sul Portale di tale allegato sono necessari al fine di permettere l'operatività del Portale.

Nel caso di partecipazione in forma associata (raggruppamento temporaneo, GEIE, consorzio) ogni soggetto riunito deve compilare e sottoscrivere un distinto allegato A.

L'Allegato A – *Dati anagrafici* deve essere

- sottoscritto con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le „*Istruzioni alla sottoscrizione*“) e
- inserito in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

2. Allegato A1 Istanza di partecipazione alla gara

Per la partecipazione alla gara i concorrenti devono compilare, firmare e inserire sul Portale l'*Istanza di partecipazione* (Allegato A1) messa a disposizione.

Anche in caso di partecipazione in forma associata (raggruppamento temporaneo / GEIE / consorzio) è da consegnare **un'unica** *Istanza di partecipazione*.

Ogni concorrente, singolo o associato ad un gruppo di operatori economici, compila nell'*Istanza di partecipazione alla gara* sotto la lettera „**A**) **IDENTIFICAZIONE DEL CONCORRENTE**“ la parte a lui pertinente [punto a.1), punto a.2), punto a.3) o punto a.4)].

Sotto il punto a.5) dell'*Istanza di partecipazione* vanno indicati tutti gli operatori economici che partecipano al gruppo di operatori economici già costituito in qualità di mandanti e di mandatario ovvero di tutti gli operatori economici che parteciperanno al gruppo da costituirsi in caso di aggiudicazione in qualità di mandanti e di mandatario designato.

Sotto il punto a.6) dell'*Istanza di partecipazione* vanno indicati il consorziato/i consorziati, per il quale/i quali il consorzio stabile partecipa; va compilata la sezione pertinente [punto a.3) ovvero punto a.4)], a seconda della forma giuridica del consorziato.

Unter Buchstabe „**B) MINDESTZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE**“ sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Falle der Auftragserteilung persönlich ausführen; für jeden ausführenden Techniker sind die verlangten Daten bereitzustellen.

Im Einzelnen sind anzugeben:

- **die Ausführenden der Leistungen**, die Gegenstand der Ausschreibung sind;
- **die mit der Koordinierung der verschiedenen Fachleistungen beauftragte Person (Generalplaner und Generalbauleiter).**
Es darf nur ein Name angegeben werden.
Diese Funktion muss vom Ausführenden (natürliche Person) der Hauptleistung übernommen werden. Im Falle einer Bietergemeinschaft, EWIV oder eines Konsortiums muss diese Funktionen vom Beauftragten übernommen werden. Ist der Beauftragte ein einzelner Freiberufler, dann muss er auch als Generalplaner und Generalbauleiter angegeben sein. Wird für die Ausführung der Hauptleistung eine Unterbietergemeinschaft gebildet, so muss der Unterbeauftragte, sofern dieser eine natürliche Person (einzelner Freiberufler) ist, die Funktionen des Generalplaners und Generalbauleiters übernehmen; ist der Unterbeauftragte eine Sozietät oder eine Gesellschaft, so muss die Funktionen des Generalplaners und Generalbauleiters vom Sozietätsmitglied bzw. vom Techniker übernommen werden, welches/welcher die Hauptleistung für die Sozietät bzw. Gesellschaft erbringt;

im Falle einer gebildeten oder noch zu bildenden Bietergemeinschaft:

- **der Techniker mit Hochschulabschluss (Architekt oder Ingenieur), der die Berufsbefähigung (bestandene Staatsprüfung) vor weniger als fünf Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung erlangt hat;** der besagte Techniker muss in der Berufsliste der zugehörigen Berufskammer eingetragen sein.
- **der mit der Leistung „Aufmaß und Abrechnung“ beauftragte Techniker.**
Diese Leistung muss vom Beauftragten der Bietergemeinschaft oder von einem Techniker ausgeführt werden, der dem technischen Personal des Beauftragten angehört.
- **der mit der Koordinierung der Sicherheit beauftragte Techniker.**
Im Falle eines einzelnen Freiberuflers muss der Freiberufler Mitglied der Bietergemeinschaft, EWIV oder des Konsortiums sein.
Wenn ein Einzelteilnehmer (eine Gesellschaft oder eine Freiberuflersozietät, die einzeln an der Ausschreibung teilnimmt) oder, bei Teilnahme in Bietergemeinschaft, EWIV oder Konsortium, ein

Alla lettera “**B) COMPOSIZIONE MINIMA DEL GRUPPO DI LAVORO**” vanno indicati nominativamente tutti professionisti che eseguiranno personalmente una prestazione in caso di affidamento dell'incarico; per ogni professionista esecutore vanno forniti i dati richiesti.

In particolare vanno indicati:

- **i professionisti esecutori delle prestazioni** oggetto della gara;
- **la persona incaricata dell'integrazione tra le varie prestazioni specialistiche (progettista generale e direttore lavori generale).**
Deve essere indicato un unico nominativo.
Detta funzione va assunta dall'esecutore (persona fisica) della prestazione principale. In caso di raggruppamento, GEIE o consorzio detta funzione va assunta dal mandatario. Qualora il mandatario è un libero professionista singolo lo stesso deve essere indicato anche quale progettista generale e direttore lavori generale. In caso di costituzione di un subraggruppamento per l'esecuzione della prestazione principale, le funzioni di progettista generale e direttore lavori generale deve essere assunta dal submandatario, se si tratta di persona fisica (libero professionista singolo); se il submandatario è uno studio associato ovvero una società, le funzioni di progettista generale e direttore lavori generale va assunta dall'associato che esegue la prestazione principale per lo studio associato ovvero dal professionista che esegue la prestazione principale per la società;

in caso di raggruppamento temporaneo costituito o da costituire:

- **il professionista laureato (architetto o ingegnere) abilitato all'esercizio della professione (superato esame di stato) da meno di cinque anni dalla pubblicazione del bando;** detto professionista deve essere iscritto all'albo professionale dell'ordine professionale di appartenenza.
- **il tecnico incaricato con la prestazione “misura e contabilità”.**
Questa prestazione deve essere eseguita dal mandatario del raggruppamento oppure da un tecnico facente parte del personale tecnico del mandatario.
- **il professionista incaricato del coordinamento della sicurezza.**
In caso di libero professionista singolo, il professionista deve essere associato al raggruppamento, GEIE o al consorzio.
Se un concorrente singolo (società o studio associato che partecipa singolarmente alla gara) o, in caso di partecipazione in raggruppamento, GEIE o consorzio un soggetto riunito (società o

Mitglied der Gruppe (Gesellschaft oder Freiberuferssozietät) über einen nach GVD Nr. 81/2008, i.g.F., befähigten Techniker verfügt, müssen die Art der beruflichen Beziehung mit dem Einzelteilnehmer bzw. mit dem Mitglied der Gruppe (ankreuzen, ob es sich bei dem Techniker um ein Mitglied einer Sozietät oder um einen Angestellten, einen Mitarbeiter oder einen aktiven Gesellschafter handelt) und der Einzelteilnehmer bzw. das Mitglied der Gruppe, mit welchem die berufliche Beziehung besteht, angegeben werden;

- **der Techniker, der mit den geologischen Leistungen beauftragt ist.**

Wenn ein Mitglied der Bietergemeinschaft, EWIV oder des Konsortiums (Gesellschaft oder Freiberuferssozietät) über einen Geologen verfügt, müssen die Art der beruflichen Beziehung (ankreuzen, ob es sich bei dem Techniker um ein Mitglied einer Sozietät oder um einen Angestellten, einen Mitarbeiter oder einen aktiven Gesellschafter handelt) und das Mitglied der Gruppe, mit welchem die berufliche Beziehung besteht, angegeben werden. Besteht zwischen dem Geologen und keinem der Mitglieder der Gruppe ein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der Geologe Mitglied der Gruppe sein.

Die Mindestzusammensetzung der Arbeitsgruppe und die Aufteilung der Leistungen sind für die gesamte Dauer des Auftrags verbindlich.

Unter Buchstabe „C) DIE NUTZUNG DER KAPAZITÄTEN VON HILFSSUBJEKTEN“ ist das zutreffende Kästchen anzukreuzen.

Bei Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten müssen die geliehenen Anforderungen vollständig, klar und umfassend angeführt sein.

Der *Teilnahmeantrag* muss, **bei sonstigem Ausschluss**,

- mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

Im Falle einer **bereits gebildeten Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft / EWIV / Konsortium)** muss abgegeben werden:

- Kopie des Rechtsaktes über die Erteilung des gemeinsamen unwiderruflichen Sonderauftrags mit Vertretungsmacht an den Beauftragten **oder** die Gründungsurkunde (beglaubigte Privaturkunde)
und

studio associato) dispone di un professionista abilitato ai sensi del D.Lgs. n. 81/2008, e s.m.i., devono essere indicati la natura del rapporto professionale intercorrente con il concorrente singolo ovvero con il soggetto riunito (indicare se il professionista è componente dello studio associato oppure dipendente, collaboratore o socio attivo della società) ed il concorrente singolo ovvero il soggetto riunito con cui esiste il rapporto professionale;

- **il tecnico incaricato con le prestazioni geologiche.**

Se un soggetto riunito (società o studio associato) dispone di un geologo, devono essere indicati la natura del rapporto professionale intercorrente (indicare se il professionista è componente dello studio associato oppure dipendente, collaboratore o socio attivo della società) ed il soggetto riunito con cui esiste il rapporto professionale. In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del geologo con uno dei soggetti riuniti, il geologo deve essere associato al gruppo.

La composizione minima del gruppo di lavoro e la suddivisione delle prestazioni sono vincolanti per tutta la durata dell'incarico.

Alla lettera “C) **AVVALIMENTO**” deve essere barrata la casella pertinente.

In caso di avvalimento devono essere riportati i requisiti prestati in modo compiuto, esplicito ed esauriente.

L'*Istanza di partecipazione* deve essere, **a pena di esclusione**,

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “*Istruzioni alla sottoscrizione*”) e
- e inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

In caso di un **gruppo di operatori economici (raggruppamento temporaneo / GEIE / consorzio) già costituito** devono essere allegati:

- in fotocopia l'atto di conferimento del mandato collettivo irrevocabile con rappresentanza al mandatario **ovvero** l'atto costitutivo del raggruppamento (risultante da scrittura privata autenticata)
e

→ die Sondervollmacht an den gesetzlichen Vertreter des Beauftragten (beglaubigte Privaturkunde).

- Diese Dokumente müssen als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

→ la relativa procura speciale conferita al legale rappresentante del mandatario (risultante da scrittura privata autenticata).

- Questi documenti devono essere inseriti in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

3. Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) fakultative Abgabe

Die Vergabestelle nimmt gemäß Art. 85 des KODEX die **Einheitliche europäische Einheitserklärung (EEE)** an, welche vollständig ausgefüllt und vom gesetzlichen Vertreter des Teilnehmers unterschrieben sein muss. Bei Teilnahme in einer Bietergemeinschaft, EWIV oder einem Konsortium ist für **jeden** beteiligten Wirtschaftsteilnehmer **eine separate EEE vorzulegen**.

Der Vordruck für die EEE ist unter folgender Adresse verfügbar:

<http://www.provinz.bz.it/aov/dgue-eee.asp>

Die *Einheitliche Europäische Erklärung* muss

- mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierten Personen – siehe „*Anleitungen zur Unterschrift*“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

4. Anlagen B Qualitätsangebot

Unter Buchstabe A „Referenzen“ des Datenblattes müssen die Teilnehmer den jeweils zutreffenden Teil ankreuzen und die Eckdaten zur ausgeführten Referenz angeben.

Die Referenz muss sich auf Eingriffe beziehen, welche jenen **ähnlich** sind, die Gegenstand der Ausschreibung sind.

Falls zu Buchstabe A keine Angaben gemacht werden, wird der EVV 0 Punkte zuweisen.

Falls zu Buchstabe A keine Eckdaten zur ausgeführten Referenz angegeben werden, wird der EVV 0 Punkte zuweisen.

Unter Buchstabe B „Ausführungsweise des Auftrags“ des Datenblattes B müssen die Teilnehmer den jeweils zutreffenden Teil ankreuzen.

Für jedes Bewertungskriterium darf nur eine einzige Qualitätsstufe angeboten werden.

3. Documento di gara unico europeo (DGUE) consegna facoltativa

La stazione appaltante accetta ai sensi dell'art. 85 del CODICE il **Documento di gara unico europeo (DGUE)** compilato in ogni sua parte e sottoscritto dal legale rappresentante del soggetto concorrente. In caso di partecipazione in raggruppamento, GEIE o consorzio dev'essere presentato per **ciascuno** degli operatori economici riuniti **un DGUE distinto**.

Il modulo per il DGUE è disponibile al seguente indirizzo:

<http://www.provincia.bz.it/acp/dgue-eee.asp>

Il *Documento di gara unico europeo* deve essere

- sottoscritto con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le „*Istruzioni alla sottoscrizione*“) e
- e inserito in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

4. Allegati B Offerta qualitativa

Alla lettera A „Referenze“ della scheda i soggetti concorrenti devono barrare la parte pertinente e indicare i dati principali della referenza eseguita.

La referenza deve riferirsi a interventi, qualificabili **affini** a quelli oggetto della gara.

Qualora riguardo alla lettera A non vengano fornite indicazioni, il RUP assegnerà 0 punti.

Qualora riguardo alla lettera A non vengano indicati i dati principali della referenza eseguita, il RUP assegnerà 0 punti.

Alla lettera B „Modalità di esecuzione dell'incarico“ della scheda i soggetti concorrenti devono barrare la parte pertinente.

Per ogni criterio di valutazione può essere offerto un unico grado di qualità.

Bei Mehrfachangaben wird der einzige Verfahrensverantwortliche die angebotene Qualitätsstufe berücksichtigen, die für die Vergabestelle vorteilhafter ist; in den anderen Fällen behält sich der einzige Verfahrensverantwortliche vor, Erläuterungen anzufordern.

Auch bei Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern (Bietergemeinschaft / EWIV / Konsortium) ist ein **einziges** „Datenblatt für das technische Angebot“ einzureichen.

Das Datenblatt muss

- mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (siehe „Anleitungen zur Unterschrift“),
- und als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

Die Ausschreibungsbehörde kann den Wahrheitsgehalt der vom Teilnehmer abgegebenen Erklärungen in Bezug auf die angegebene Referenz überprüfen. Die Überprüfung der Erklärungen erfolgt stichprobenweise, und immer dann, wenn begründete Zweifel am Wahrheitsgehalt der abgegebenen Erklärungen bestehen.

Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls das Datenblatt für das technische Angebot Mängel bei den Unterschriften aufweisen.

- Wird das Datenblatt für das technische Angebot nicht eingereicht oder wird die Geheimhaltung dessen Inhalts nicht gewährt, so stellt dies einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar.

5. Anlage C **Preisangebot**

Das Portal generiert nach Eingabe der verlangten Angaben in den Online-Vordruck automatisch die **Anlage C – Preisangebot**.

Auf die Ausschreibungssumme muss ein prozentueller Abschlag angeboten werden.

Angebote mit einem Abschlag, dessen Wert gleich Null ist, Angebote mit Aufschlag und Angebote mit Bedingungen haben den Ausschluss von der Ausschreibung zur Folge.

Die Anlage C – Preisangebot muss, **bei sonstigem Ausschluss**,

- mit digitaler Unterschrift unterzeichnet (es unterschreiben die je nach Rechtsform des Teilnehmers legitimierte Personen – siehe „Anleitungen zur Unterschrift“) und
- als PDF-Datei im dafür vorgesehenen Feld im Portal hochgeladen werden.

In caso di indicazioni plurime, laddove possibile il RUP considererà il grado di qualità offerto più favorevole alla stazione appaltante, negli altri casi il RUP si riserva di chiedere chiarimenti.

Anche in caso di partecipazione in forma associata (raggruppamento temporaneo / GEIE / consorzio) è da consegnare **un'unica Scheda di offerta tecnica**.

La scheda deve essere

- sottoscritta con firma digitale (vedasi le “Istruzioni alla sottoscrizione”),
- e inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

L'Autorità di gara può verificare la veridicità delle dichiarazioni rese dal concorrente con riguardo alla referenza indicata. La verifica delle dichiarazioni sarà effettuata a campione, e in tutti i casi in cui sorgono fondati dubbi sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora la Scheda di offerta tecnica abbia difetti di sottoscrizione.

- Costituisce **causa di esclusione non sanabile** la mancata consegna della scheda di offerta tecnica o la mancata salvaguardia della sua segretezza.

5. Allegato C **Offerta economica**

Il Portale genera in seguito all'inserimento dei dati richiesti nel formulario online in automatico l'**Allegato C – Offerta economica**.

Sul corrispettivo della prestazione a base di gara deve essere offerto un ribasso percentuale.

Offerte con un ribasso pari a zero, offerte in aumento e offerte condizionate comportano l'esclusione dalla gara.

L'Allegato C – Offerta economica, **a pena di esclusione**, deve essere

- sottoscritta con firma digitale (firmano le persone legittimate a seconda della forma giuridica del concorrente – vedasi le “Istruzioni alla sottoscrizione”) e
- inserita in formato PDF nell'apposito campo del Portale.

Wird das wirtschaftliche Angebot (Anlage C) nicht eingereicht oder wird die Geheimhaltung dessen Inhalts nicht gewährt, so stellt dies einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar.

Es wird das Nachforderungsverfahren eingeleitet, falls das wirtschaftliche Angebot Mängel bei den Unterschriften aufweist.

Constituisce **causa di esclusione non sanabile** la mancata consegna dell'offerta economica (Allegato C) o la mancata salvaguardia della sua segretezza.

Si avvia il subprocedimento di soccorso istruttorio, qualora l'offerta economica abbia difetti di sottoscrizione.

21. BEWERTUNGSKRITERIEN

Die Ausschreibung erfolgt nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes.

Die Berechnung des wirtschaftlich günstigsten Angebotes erfolgt nach folgender Formel:

$$P\Sigma = B + C + (\text{Kohärenzfaktor/Fattore di coerenza})$$

			Punkte max. punti max.
PΣ	Gesamtpunktezahl punteggio complessivo		100
Technisches Angebot – offerta tecnica			
B	Punkte für das technische Angebot (Anlage B) punteggio attribuito all'offerta tecnica (allegato B)		80
		davon max. Punkte für: di cui max. punti per:	
	Referenz Referenza	10	
	Ausführungsweise des Auftrags Modalità di esecuzione dell'incarico	70	
Wirtschaftliches Angebot – offerta economica			
C	Punkte für das wirtschaftliche Angebot (Anlage C) punteggio attribuito all'offerta economica (Allegato C)		20
Kohärenzfaktor – Fattore di coerenza			

Gemäß Beschluss der Landesregierung vom 7. August 2018, Nr. 778 „Anwendungsrichtlinie für Ausschreibungen von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen“, erfolgt der Zuschlag auf Grundlage der Berechnungen des „vereinfachten Verfahrens“.

Zur Verständnis der Berechnung und des Ablaufs wird auf die beiliegende Anwendungsrichtlinie verwiesen.

In applicazione della Delibera della Giunta provinciale del 7 agosto 2018, n. 778 “Linea guida per gare di servizi attinenti all’architettura e all’ingegneria”, l’aggiudicazione avviene sulla base del sistema di calcolo della “procedura semplificata”.

Per l’esplicazione del calcolo e della procedura si rinvia alla linea guida allegata.

22. VERGABEVERFAHREN

Am 6.11.2018 um 11:00 Uhr findet im Sitzungssaal Nr. 305 des Landhauses 2, Silvius-Magnago-Platz 10, 39100 Bozen, die öffentliche Vergabesitzung statt.

Die Ausschreibungsbehörde wird in der Folge in einer oder mehreren nicht öffentlichen Sitzungen überprüfen, ob die von den Teilnehmern eingereichten Verwaltungsunterlagen vollständig ausgefüllt und von den je nach Rechtsform des Teilnehmers, oder, bei

22. PROCEDIMENTO DI GARA

Il giorno 6.11.2018 alle ore 11:00 presso la sala sedute n. 305 del Palazzo provinciale 2, Piazza Silvius Magnago 10, 39100 Bolzano, avrà luogo la seduta pubblica per l'affidamento dell'incarico.

L'Autorità di gara verificherà successivamente, in una o più sedute riservate, se la documentazione amministrativa inoltrata dai concorrenti è completa e sottoscritta dalle persone legittimate a seconda della forma

Teilnahme einer Gruppe von Wirtschaftsteilnehmern, je nach Rechtsform der einzelnen Mitglieder legitimierten Personen unterschrieben sind.

Nachforderungen:

Im Sinne des Art. 83 Abs. 9 des KODEX und des Art. 29 des LANDESVERGABEGESETZES räumt die Vergabestelle dem Bieter, im Falle wesentlicher oder unwesentlicher formeller Mängel jeglicher Art, mit Ausnahme jener, die das technische und wirtschaftliche Angebot betreffen, eine **Ausschlussfrist von höchstens 10 aufeinanderfolgenden Kalendertagen** für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung der erforderlichen Erklärungen ein, unter Angabe des Inhalts und der Subjekte, die sie abgeben müssen.

Gemäß Art. 27 Abs. 8 und Art. 29 des LANDESVERGABEGESETZES wird keine Geldstrafe verhängt, wenn die Nachbesserung innerhalb der eingeräumten Ausschlussfrist erfolgt.

Die Nichterfüllung bzw. eine ungenaue oder nicht termingerechte Erfüllung der obengenannten Aufforderung stellt einen **Ausschlussgrund** dar.

In der öffentlichen Sitzung führt die Ausschreibungsbehörde folgende Handlungen durch:

- den eventuellen Ausschluss von Bietern
- die Bekanntmachung der den einzelnen Bietern zugeteilten Punkte für die technischen Unterlagen
- die elektronische Öffnung der wirtschaftlichen Angebote und die Verlesung des angebotenen Gesamtbetrags bzw. des Abschlags
- die Vergabe der diesbezüglichen Punkte
- die Erstellung der Rangordnung.

Hinweise zur Zuschlagserteilung

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Zuschlag gemäß den Art. 94 Abs. 2 und 95 Abs. 12 des KODEX nicht zu erteilen.

Der Zuschlag wird von der Vergabestelle verfügt und er wird nach positiver Überprüfung der Erfüllung der verlangten allgemeinen und besonderen Anforderungen rechtswirksam.

Nach Art. 23bis Abs. 1 des LG Nr. 17/1993 i.g.F., wird die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen und besonderen Anforderungen auf den Zuschlagsempfänger und die jeweiligen Hilfssubjekte beschränkt.

Um die Kontrollen laut Art. 80 des KODEX durchführen zu können, wird die Vergabestelle nach dem Zuschlag nachfolgende Subjekte zur Vorlage bzw. zur Bestätigung von Daten auffordern:

- den Zuschlagsempfänger (Einzelteilnehmer bzw. namhaft gemachter/Beauftragter und Auftrag gebende Mitglieder),
- eventuelle Hilfssubjekte.

giuridica del concorrente ovvero, in caso di partecipazione di un gruppo di operatori economici, dalle persone legittimate a seconda della forma giuridica dei singoli membri riuniti.

Soccorso istruttorio:

Ai sensi dell'art. 83, comma 9, del CODICE e dell'art. 29 della LEGGE PROVINCIALE APPALTI in caso di carenze di qualsiasi elemento formale essenziale o non essenziale, con esclusione di quelle afferenti all'offerta tecnica ed economica, la stazione appaltante assegna al concorrente **un termine perentorio non superiore a 10 giorni naturali e consecutivi** affinché siano rese, integrate o regolarizzate le dichiarazioni necessarie, indicandone il contenuto e i soggetti che le devono rendere.

Ai sensi dell'art. 27, comma 8, e dell'art. 29, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI la regolarizzazione entro il termine perentorio assegnato non comporta l'applicazione di sanzioni.

Costituisce **causa di esclusione** il mancato, inesatto o tardivo adempimento alla predetta richiesta.

Nella seduta pubblica l'Autorità di gara procede:

- all'eventuale esclusione di offerenti
- alla notificazione del punteggio assegnato ai singoli offerenti per i documenti tecnici
- all'apertura elettronica dell'offerta economica e alla lettura dell'importo complessivo offerto o del ribasso
- all'assegnazione del punteggio relativo
- alla stesura della graduatoria.

Avvertenze riguardo all'aggiudicazione

La stazione appaltante si riserva il diritto di non procedere all'aggiudicazione ai sensi degli artt. 94, comma 2 e 95, comma 12, del CODICE.

L'aggiudicazione verrà proclamata dalla stazione appaltante e diventerà efficace dopo la verifica positiva del possesso dei prescritti requisiti di ordine generale e speciali.

Ai sensi del comma 1 dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, e s.m.i., verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale viene limitata in capo all'aggiudicatario e ai relativi soggetti ausiliari.

In seguito all'aggiudicazione, al fine di procedere con i controlli ai sensi dell'art. 80 del CODICE, la stazione appaltante richiederà di fornire ovvero confermare i dati relativi ai seguenti soggetti:

- aggiudicatario (concorrente singolo ovvero mandataro/designato e mandanti);
- eventuali soggetti ausiliari.

Von der Ausschreibung werden jene Bieter ausgeschlossen, bei denen aufgrund eindeutiger Anhaltspunkte festgestellt wird, dass die Angebote auf ein einziges Entscheidungszentrum zurückzuführen sind.

Der Zuschlag wird auch dann erteilt, wenn nur ein einziges Angebot eingegangen ist.

Das Ausschreibungsergebnis wird den Teilnehmern gemäß Art. 76 Abs. 5 des KODEX mitgeteilt.

Beschränkt auf den Zuschlagsempfänger, überprüft die Vergabestelle von Amts wegen die Erfüllung der Anforderungen laut Punkt 14 der Ausschreibungsbedingungen.

Der Zuschlagsempfänger wird weiters mit Schreiben des Ausschreibungsbeauftragten zur Vorlage der Nachweise über die Erfüllung der besonderen Anforderungen laut Punkt 15 der Ausschreibungsbedingungen aufgefordert. Das übermittelte Schreiben enthält alle erforderlichen Anweisungen für die Einreichung der Nachweise. Die Nachweise müssen innerhalb der Frist von **10 (zehn) Tagen** ab dem Datum der Übermittlung der Aufforderung vorgelegt werden.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der besonderen Anforderungen ab dem Tag der Angebotsabgabe vorliegen muss, wird der Zuschlagsempfänger, falls nötig, dazu aufgefordert, die eingereichten Nachweise über die Erfüllung der besonderen Anforderungen innerhalb eines Termins von **10 (zehn) Tagen** zu vervollständigen oder inhaltlich zu erläutern.

Sollte der Zuschlagsempfänger nicht die Nachweise der Erfüllung der besonderen Anforderungen liefern oder sollten die eingereichten Unterlagen nicht die Erfüllung der genannten Anforderungen bestätigen und/oder sollte die Überprüfung der allgemeinen Anforderungen laut Punkt 14 negativ verlaufen, wird der Zuschlagsempfänger ausgeschlossen, Meldung an die zuständige Aufsichtsbehörde erstattet und nachfolgend ein eventuell neuer Zuschlag erteilt.

Die Bieter sind für einen Zeitraum von 180 aufeinanderfolgenden Tagen ab dem Datum der Frist für die Angebotseinreichung an die eingereichten Angebote gebunden.

Vengono esclusi dalla gara i concorrenti per i quali si accerta che le relative offerte sono imputabili ad un unico centro decisionale, sulla base di univoci elementi.

Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta.

L'esito della gara sarà comunicato ai concorrenti ai sensi dell'art. 76, comma 5, del CODICE.

Solamente in capo all'aggiudicatario la stazione appaltante verifica d'ufficio il possesso dei requisiti di cui al punto 14 del Disciplinare di gara.

Inoltre all'aggiudicatario della gara sarà inoltrata la richiesta dell'Autorità di gara di fornire la documentazione probatoria sul possesso dei requisiti speciali di cui al punto 15 del Disciplinare di gara. La richiesta inoltrata contiene tutte le necessarie indicazioni relative alla presentazione della documentazione probatoria. La documentazione dovrà essere prodotta entro il termine di **10 (dieci) giorni** che decorre dalla data di inoltro della richiesta.

Fermo restando che il possesso dei requisiti speciali deve sussistere a far data dalla presentazione dell'offerta, l'aggiudicatario, se necessario, verrà invitato a completare o a fornire, entro un termine di **10 (dieci) giorni**, chiarimenti in ordine al contenuto della presentata documentazione comprovante il possesso dei requisiti speciali.

Qualora l'aggiudicatario non fornisca la documentazione comprovante il possesso dei requisiti speciali richiesti ovvero la documentazione prodotta non confermi il possesso dei predetti requisiti e/o la verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale di cui al punto 14 abbia esito negativo, si procederà all'esclusione dell'aggiudicatario, alla segnalazione del fatto all'Autorità competente ed alla conseguente eventuale nuova aggiudicazione.

Gli offerenti sono vincolati alle offerte presentate per un periodo di 180 giorni naturali e consecutivi dalla data di scadenza del termine per la presentazione delle offerte.

23. ZUGANG ZU DEN UNTERLAGEN

Der Zugang zu den Unterlagen wird gemäß den Artikeln 53 und 76 Abs. 4 des KODEX sowie, für jene Aspekte welche in diesem nicht geregelt sind, gemäß Artikel 22 ff. des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, gewährt.

Im Antrag auf Zugang zu den Unterlagen müssen die Ausschreibungsunterlagen, zu welchen der Zugang beantragt werden soll, genau angegeben sein.

23. ACCESSO AGLI ATTI

L'accesso agli atti è garantito ai sensi degli artt. 53 e 76 comma 4 del CODICE e per gli aspetti in esso non disciplinati, degli artt. 22 ss. della legge 7 agosto 1990, n. 241.

La richiesta di accesso agli atti dovrà indicare puntualmente gli atti di gara sui quali si intende effettuare l'accesso.

Der Antrag auf Zugang zu den Unterlagen muss im Hinblick auf die Rechte und die rechtlichen Interessen, die man schützen will, angemessen begründet sein, und es müssen außerdem die Gründe genannt werden, warum die Kenntnis besagter Unterlagen zum Schutz der genannten Rechte und rechtlichen Interessen erforderlich ist.

Sofern der Zugang auch zu den eingereichten Angeboten der Bieter beantragt wird, müssen diese namentlich genannt werden. Die Rechte der Gegenbetroffenen bleiben in jedem Fall gewahrt und es wird gemäß Art. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 12. April 2006, Nr. 184, verfahren.

Sollte der Teilnehmer den Zugang zu den Unterlagen nicht gewähren, muss dieser in der Anlage A eine ausdrückliche Begründung abgeben, die den Schutz von technischen und/oder Betriebsgeheimnissen rechtfertigt. Zudem muss der Teilnehmer im Sinne von Art. 53 Abs. 5 Buchst. a) des KODEX ausdrücklich angeben, welche Unterlagen oder Teile davon vom Zugangsrecht ausgenommen sind.

Bei Nichterfüllung der obgenannten Vorgaben gewährt die Vergabestelle den berechtigten Subjekten den Zugang zu den Unterlagen ohne ein weiteres kontradiktorisches Verfahren mit dem Bieter einzuleiten.

La richiesta di accesso agli atti deve essere opportunamente motivata in ragione dei diritti e degli interessi legittimi che si intendono tutelare e si dovrà altresì indicare le ragioni per le quali la conoscenza di tali atti sia necessaria ai fini della suddetta tutela.

Inoltre, qualora si richieda l'accesso anche alle offerte presentate dai concorrenti, si richiede che venga specificato il nominativo degli stessi. Sono comunque fatti salvi i diritti dei controinteressati e pertanto si procederà ai sensi di quanto disposto dall'art. 3 D.P.R. 12 aprile 2006, n. 184.

In caso di diniego all'accesso agli atti, il concorrente deve fornire nell'Allegato A specifica indicazione delle ragioni di tutela del segreto tecnico e/o commerciale ed indicare espressamente i singoli documenti, o parti degli stessi, esclusi dal diritto di accesso ai sensi dell'art. 53, comma 5, lett. a), del CODICE.

In caso di inadempimento alle suddette richieste la stazione appaltante consente ai soggetti legittimati l'accesso ai documenti, senza ulteriore contraddittorio con l'offerente.

24. GERICHTLICHER RECHTSSCHUTZ

Das Einladungsschreiben und die mit dem Ausschreibungsverfahren zusammenhängenden und sich daraus ergebenden Akten können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/2010 (*Verwaltungsprozessordnung*).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der *Verwaltungsprozessordnung* eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:
Regionales Verwaltungsgericht –
Autonome Sektion Bozen
Claudia-de-Medici-Str. 8
39100 Bozen – Italien
E-Mail: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it
Telefon: +39 0471 319000
Internet-Adresse (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

24. TUTELA GIURISDIZIONALE

La lettera d'invito e gli atti connessi e consequenziali relativi alla procedura di gara sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale. Trovano applicazione gli artt. 119 e 120 del D.Lgs. n. 104/2010 (*Codice del processo amministrativo*).

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del *Codice del processo amministrativo*.

Tribunale competente:
Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa –
Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano
Via Claudia de Medici 8
39100 Bolzano – Italia
Posta elettronica: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it
Telefono: +39 0471 319000
Indirizzo Internet (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574.

25. AUFTRAGSERTEILUNG

Der Vertrag für die Auftragserteilung wird in einer der in Art. 37 Abs. 1 des LANDESVERGABEGESETZES vorgesehenen Formen abgeschlossen.

Die angebotene Ausführungsqualität wird verpflichtend in das Auftragsschreiben übernommen. Falls der Auftragnehmer die Dienstleistungen nicht in der angebotenen Qualität erbringen sollte, kann der Auftraggeber nach Art. 59 des BLR 1308/2014 den Vertrag wegen vertraglicher Nichterfüllung aufheben und Schadenersatz verlangen.

Der Zuschlag ist für den Zuschlagsempfänger sofort bindend, während dieser für die Verwaltung verbindlich wird, nachdem der entsprechende Auftrag rechtskräftig geworden ist.

Die Auftragserteilung erfolgt nach der Zweckbindung der entsprechenden Ausgabe.

PFLICHTEN NACH DEM ZUSCHLAG UND VERTRAGS-ABSCHLUSS

Sicherheiten und Versicherungsschutz

Laut Art. 36 Abs. 1 des LANDESVERGABEGESETZES wird die **endgültige Sicherheit** auf **2 % des Vertragspreises** festgelegt.

Die endgültige Sicherheit als Sicherstellung für die Vertragserfüllung ist nach Wahl des Bieters in Form einer Kautions oder einer Bürgschaft gemäß den Modalitäten laut Art. 103 des KODEX zu stellen. Die Sätze 1, 2, 3 und 4 des Art. 103 Abs. 1 des KODEX finden keine Anwendung. Für die endgültige Sicherheit gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93 Abs. 7 des KODEX nicht.

Verlangt wird außerdem eine Berufshaftpflichtversicherungspolizze gegen Risiken, die sich aus der Ausübung der in die Zuständigkeit des Planers fallenden Tätigkeiten ergeben. Die besagte Polizze muss auch Risiken absichern, die sich auch aus Fehlern oder Unterlassungen bei der Erstellung des Ausführungs- oder endgültigen Projekts ergeben und für die Vergabestelle neue Planungskosten und/oder Mehrkosten zur Folge haben.

Bei Konkurs des Ausführenden oder bei Vertragsaufhebung wegen schwerwiegender Nichterfüllung des Ausführenden behält sich die Vergabestelle das Recht vor, nach Art. 110 des KODEX vorzugehen.

25. AFFIDAMENTO DELL'INCARICO

Il contratto per l'affidamento dell'incarico verrà stipulato in una delle forme di cui all'art. 37, comma 1, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI.

Qualora l'affidatario non dovesse eseguire le prestazioni con la qualità offerta, il committente, ai sensi dell'art. 59 della DGP n. 1308/2014, può procedere alla risoluzione del contratto per inadempimento contrattuale e chiedere il risarcimento del danno.

L'aggiudicazione vincola immediatamente il concorrente aggiudicatario, mentre diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo che l'incarico è diventato esecutivo.

L'affidamento dell'incarico è subordinato all'impegno della relativa spesa.

ADEMPIMENTI SUCCESSIVI ALL'AGGIUDICAZIONE E STIPULA DEL CONTRATTO

Garanzie e copertura assicurativa

Ai sensi dell'art. 36, comma 1, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI, la **garanzia definitiva** ammonta al **2 % dell'importo contrattuale**.

La garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto è costituita a scelta dell'offerente sotto forma di cauzione o di fideiussione secondo le modalità previste dall'art. 103 del CODICE. Non trovano applicazione i periodi 1, 2, 3 e 4 del comma 1, dell'art. 103, del CODICE. Per la garanzia definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 93, comma 7, del CODICE.

Inoltre è richiesto il possesso di una polizza di responsabilità civile professionale per i rischi derivanti dallo svolgimento delle attività di competenza del progettista. Tale polizza deve coprire i rischi derivanti anche da errori o omissioni nella redazione del progetto esecutivo o definitivo che abbiano determinato a carico della stazione appaltante nuove spese di progettazione e/o maggiori costi.

In caso di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore, la stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere ai sensi dell'art. 110 del CODICE.

26. RÜCKVERFOLGBARKEIT DER ZAHLUNGSFLÜSSE

Im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010 "*Außerordentlicher Anti-Mafia-Plan*" müssen Auftragnehmer zur Gewährleistung der Rückverfolgbarkeit der Zahlungsflüsse ausschließlich eigens eingerichtete Bank- oder Postkontokorrentkonten verwenden.

Alle finanziellen Bewegungen im Zusammenhang mit dem gegenständlichen Auftrag müssen, bei sonstiger Aufhebung kraft Gesetzes gemäß Art. 1456 des Zivilgesetzbuches, auf den genannten Kontokorrentkonten registriert und ausschließlich durch Post- oder Banküberweisung oder durch sonstige Zahlungsinstrumente abgewickelt werden, welche die vollständige Rückverfolgbarkeit der Transaktionen ermöglichen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in die Unterauftragsverträge die Bestimmung zur Rückverfolgung der Zahlungen aufzunehmen. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, der Vergabestelle die Hauptdaten der eigens eingerichteten Kontokorrentkonten sowie die Personalien und die Steuernummer der zugriffsberechtigten Personen mitzuteilen. Ebenfalls mitzuteilen ist jede Änderung der übermittelten Daten.

26. TRACCIABILITÀ DEI FLUSSI FINANZIARI

Ai sensi della legge n. 136/2010 "*Piano straordinario contro le mafie*" gli appaltatori, per assicurare la tracciabilità dei flussi finanziari, devono utilizzare esclusivamente conti correnti bancari o postali dedicati.

Tutti i movimenti finanziari relativi al presente appalto devono essere registrati sui conti correnti dedicati e devono essere effettuati esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, ovvero con altri strumenti di pagamento idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.. L'appaltatore si assume, inoltre, l'onere di inserire nei contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti. L'Appaltatore si obbliga a comunicare alla stazione gli estremi identificativi dei conti correnti dedicati e le generalità ed il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di essi. Deve essere comunicata altresì ogni modifica relativa ai dati trasmessi.

27. ERFORDERLICHE TÄTIGKEITEN IM FALLE DES ZUSCHLAGS

Mit der Teilnahme an der Ausschreibung verpflichten sich die Teilnehmer, im Falle des Zuschlags, alle unter Punkt 5 aufgelisteten Leistungen zu erbringen, und sie gewährleisten die Einhaltung der geltenden umwelt-, sozial- und arbeitsrechtlichen Verpflichtungen, die durch Rechtsvorschriften der Union, des Staates oder des Landes Südtirol, Bereichsverträge oder bereichsübergreifende Kollektivverträge, sei es auf gesamtstaatlicher sei es auf lokaler Ebene, oder durch internationale umwelt-, sozial- und arbeitsrechtliche Vorschriften, die in Anhang X der Richtlinie 2014/24/EU angeführt sind, festgelegt sind.

Weiters verpflichten sich die Teilnehmer, Folgendes zu veranlassen:

- a) der Techniker, der als Generalplaner und Generalbauleiter in der Arbeitsgruppe angegeben ist, wird unmittelbar nach der Auftragserteilung einen Arbeitssitz in der Provinz Bozen errichten (sollte er ihn noch nicht haben), der während der gesamten Arbeitswoche geöffnet bleibt und in dem kontinuierlich die Anwesenheit von mindestens einem qualifizierten Techniker gewährleistet ist. Der Sitz wird mit den erforderlichen Mitteln der Informatik, Telefonanschluss, Fax, E-Mail, welche auf den Generalbauleiter lauten müssen, ausgestattet sein.

27. ATTIVITÀ RICHIESTE IN CASO DI AGGIUDICAZIONE

Con la partecipazione i concorrenti si impegnano in caso di aggiudicazione, ad eseguire tutte le prestazioni di cui al punto 5 e garantiscono il rispetto degli obblighi vigenti in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro stabiliti dal diritto dell'Unione, dal diritto nazionale o dalla normativa provinciale, da contratti collettivi, sia di settore che interconfederali nazionali e territoriali, o dalle disposizioni internazionali in materia di diritto ambientale, sociale e del lavoro elencate nell'allegato X della direttiva 2014/24/UE.

Inoltre i concorrenti si impegnano a provvedere a quanto segue:

- a) Il professionista indicato come progettista generale e direttore lavori generale nel gruppo di lavoro istituirà immediatamente dopo il conferimento dell'incarico una sede di lavoro nella Provincia di Bolzano (qualora non già esistente) aperta tutta la settimana lavorativa e in cui sarà garantita la presenza continua di almeno un tecnico qualificato. La sede sarà dotata di mezzi informatici di tipo adeguato con linea telefonica, fax, posta elettronica, intestati al direttore lavori generale. Il direttore lavori generale si impegna a garantire la

Der Generalbauleiter verpflichtet sich, die persönliche Anwesenheit auf der Baustelle mindestens dreimal wöchentlich, sowie falls notwendig oder auf Antrag des Auftraggebers die Anwesenheit innerhalb von zwei Stunden ab Anforderung zu gewähren,

sua presenza in cantiere almeno tre volte alla settimana e comunque in caso di necessità o su richiesta dell'amministrazione, la presenza in loco, entro due ore dalla richiesta;

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> b) die Baustellenprotokolle in der/den von den Unternehmen gewünschten Landessprache/Landes-sprachen zu verfassen und an alle interessierten Subjekte termingerecht zu verteilen, c) wöchentlich die Terminabweichungen der Unternehmen gegenüber dem Zeitplan zu erheben, d) monatlich den schriftlichen Bericht über die Baustellensituation, insbesondere über den geleisteten Baufortschritt vorzulegen (Beträge und Termine u. a. ausgedrückt in Prozentanteilen an dem zu verbauenden Gesamtwert und Gesamtzeitraum), e) mindestens wöchentlich die Baustelle fotografisch zu dokumentieren und die Fotodokumentation digital (Format jpg/pdf), versehen mit dem Inhaltsverzeichnis, auf CD-ROM/DVD dem Auftraggeber auf Anfrage, spätestens nach Fertigstellung der Arbeiten zu übergeben, f) die erforderlichen Unterlagen und Informationen in beiden Landessprachen vorzubereiten und an Veranstaltungen, an Treffen mit Anrainern, Behörden usw. teilzunehmen, g) die Ansprechperson für den Verfahrensverantwortlichen (RUP) zu sein und mit diesem zusammenzuarbeiten, h) die Terminpläne für die Ausführungsphasen anzupassen, i) die Kostenkontrolle und Kostenabrechnung sicherzustellen (z.B. Vergleich Projektmengen/Abrechnungsmengen bei Baufortschritten, usw.), j) den Instandhaltungsplan auf seine Gültigkeit hin zu überprüfen, k) an allen projektrelevanten Sitzungen teilzunehmen und mitzuarbeiten, l) vor Baubeginn festzustellen, dass: <ul style="list-style-type: none"> - eine eventuelle Beeinträchtigung von Gebäuden usw. durch die Bauausführung geprüft und die erforderliche Beweissicherung erfolgt ist, - sämtliche Versorgungsleitungen (Strom, Telefon, Gas, Wasser und Abwasser) mit den Versorgungsunternehmen erhoben worden sind, - die freie Zugänglichkeit der von den Bauarbeiten betroffenen Liegenschaften gegeben ist. | <ul style="list-style-type: none"> b) redigere i verbali di cantiere nella lingua/nelle lingue indicate dalle imprese e di provvedere all'invio nei tempi stabiliti degli stessi a tutti i soggetti interessati; c) accertare settimanalmente gli scostamenti temporali delle imprese rispetto al cronoprogramma; d) presentare mensilmente la relazione scritta sulla situazione del cantiere, in particolare sullo stato di avanzamento dello stesso (importi e termini, espressi in percentuale rispetto al valore complessivo e tempo previsto); e) provvedere con cadenza minima settimanale al rilievo fotografico del cantiere e di consegnare tale documentazione, includendo un indice del contenuto, su CD-ROM/DVD (formato jpg/pdf), su richiesta dell'amministrazione, ma comunque in ogni caso dopo l'ultimazione dell'opera; f) predisporre tutti i documenti e le informazioni occorrenti in entrambe le lingue e la partecipazione alle manifestazioni, agli incontri con le autorità, i vicini ecc.; g) essere la persona di riferimento per il responsabile di procedimento (RUP) e di collaborare con esso; h) adeguare i piani di lavoro per le fasi di esecuzione; i) garantire il controllo dei costi e della documentazione dei rendiconti (per es. tabelle comparative delle quantità progettuali/contabilizzate negli stati di avanzamento lavori, ecc.); j) verificare periodicamente la conformità del piano di manutenzione; k) partecipare e collaborare in tutte le riunioni pertinenti con il progetto; l) prima dell'inizio dei lavori, di accertare: <ul style="list-style-type: none"> - se sono stati valutati eventuali danni che gli interventi possono produrre agli edifici ecc. e se sono stati condotti i relativi accertamenti probatori; - se sono state censite congiuntamente alle aziende erogatrici tutte le linee di servizi esistenti, quali linee elettriche e telefoniche, tubazioni dell'acqua e del gas, canalizzazioni; - se è assicurata la piena accessibilità degli immobili interessati ai lavori. |
|--|---|

Zudem muss er sofort die Protokolle der Feststellung der durch höhere Gewalt entstandenen Schäden erstellen,

- m) die notwendigen baulichen Unterlagen für die künftigen Nutzer bereitzustellen wie zum Beispiel:
- Unterlagen für das Einholen der Benutzungsgenehmigung
 - aktualisierte Bestandspläne des ausgeführten Bauvorhabens (+ CD ROM)
 - Technische Unterlagen der Anlagen
 - Betriebs-, Bedienungs- und Wartungsanleitungen
 - Garantiebescheinigungen, Konformitätsbescheinigungen
 - Unterlagen für Abrechnung und Inventarisierung der Einrichtung und Ausstattung
 - Endabrechnungen und Ausstellung der Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten/Lieferungen
 - Mitarbeit und Beratung bei Erstellung des Plans über die Betriebsaufnahme, Organisation der Betriebsaufnahme, Information und Schulung des Personals,

- n) alle für die ordnungsgemäße Erfüllung des Auftrags notwendigen Maßnahmen im Interesse des öffentlichen Auftraggebers zu erfüllen, einschließlich der Maßnahmen zur Behebung der erhobenen Mängel.

Der Zuschlagsempfänger muss den mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache auf Kosten des Auftragnehmers gewährleisten.

Inoltre deve redigere immediatamente i verbali di constatazione dei danni occorsi per cause di forza maggiore;

- m) predisporre la necessaria documentazione tecnica per i futuri utenti come per esempio:
- documenti per il rilascio della licenza d'uso;
 - planimetrie aggiornate dello stato di fatto dell'opera realizzata (+ CD-ROM);
 - documentazione tecnica degli impianti;
 - istruzioni per l'uso, l'esercizio e la manutenzione;
 - certificati di garanzia, certificati di conformità;
 - documentazione relativa alla rendicontazione e all'inventario dell'arredamento e delle dotazioni;
 - conteggi finali e l'emissione del certificato di regolare esecuzione dei lavori/forniture;
 - collaborazione e consulenza nell'elaborazione del piano di messa in esercizio, organizzazione della messa in esercizio, informazione e istruzione del personale;

- n) intraprendere tutti provvedimenti necessari per la regolare esecuzione del presente incarico nell'interesse dell'amministrazione aggiudicatrice, compresi i provvedimenti per eliminare i difetti rilevati.

L'aggiudicatario deve garantire lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca, con spese a carico dell'affidatario.

Die geschäftsführende Direktorin der Abteilung 11
La direttrice reggente della ripartizione 11
Arch. Marina Albertoni